



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθῇ ας
τῇ 28 Μαΐου 1952

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ἀριθμὸς φύλλου 141

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Νόμοι

- N. 2132. Περὶ κυρώσεως, τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τοῦ ὑπ' ἀριθ. 1790)51 Α.Ν. «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν περὶ ἐνοικιοστασίου βοσκῶν διατάξεων». 1
- N. 2133. Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 30 Νοεμβρίου 1950 Συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Διεθνoῦς Ἐταιρείας Κλιμαμαξῶν καὶ τῶν Ταχειῶν Εὐρωπαϊκῶν Ἀμαξοστοιχιῶν. 2

ΝΟΜΟΙ

(1)

ΝΟΜΟΣ ὑπ' ἀριθ. 2132.

Περὶ κυρώσεως, τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τοῦ ὑπ' ἀριθ. 1790)51 Α. Ν. «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν περὶ ἐνοικιοστασίου βοσκῶν διατάξεων».

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον πρῶτον.

Κυρεῖται, ὅφ' ἧς ἴσχυσεν, ὁ Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 1790) 1951 «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν περὶ ἐνοικιοστασίου βοσκῶν διατάξεων», δημοσιευθεὶς διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 124 τῆς 25.4.51 (τευχὸς Α') φύλλου Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἔχων δὲ οὕτω :

ΑΝΑΓΚ. ΝΟΜΟΣ ὑπ' ἀριθ. 1790

Περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν περὶ ἐνοικιοστασίου βοσκῶν διατάξεων.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Λαβόντες ὑπ' ὄψιν τὴν κατὰ τὴν συνεδρίαν τῆς 19 Ἀπριλίου 1951 τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ληφθεῖσαν ἀπόφασιν περὶ ἐκδόσεως, λόγῳ κατεπείγουσας καὶ ἀναποφεύκτου ἀνάγκης, Ἀναγκ. Νόμου «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν περὶ ἐνοικιοστασίου βοσκῶν διατάξεων», ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον 1.

Πᾶσαι αἱ μέχρι τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος συναρθεῖσαι καὶ μὴ προστατευόμεναι ὑπὸ τοῦ ἐνοικιοστασίου μισθώσεις λειβαδίων παρατείνονται ἀναγκαστικῶς καὶ διέπονται ὑπὸ τῶν περὶ ἐνοικιοστασίου βοσκῶν διατάξεων, ἐξαιρέσει τῶν μισθώσεων ἐπὶ κτημάτων περὶ ὧν τὸ ἄρθρον 2 παραγρ. 1 τοῦ Νομοθετικοῦ Διατάγματος 156)1946 καὶ τὰ ἄρθρα 28 καὶ 29 τοῦ ἀπὸ 26.6.1940 Β. Διατάγματος «περὶ κωδικοποιήσεως τῶν περὶ ἐνοικιοστασίου βοσκῶν διατάξεων».

2. Ἐπὶ λειβαδίων ἀνηκόντων εἰς κατ' ἐπάγγελμα κτηνοτρόφους ὑποστάντας καταστροφὴν τοῦ ποιμνίου τῶν τούλαχιστον μέχρις 75 ο)ο συνεπείᾳ πολεμικῆς ἢ ἐχθρικῆς κατὰ τὴν κατοχὴν ἐνεργείας ἢ συμμοριακῆς τσιναύτης, ἢ δια τῆς προηγουμένης παραγράφου παρεχομένη προστασία χωρεῖ μόνον ἐπὶ τῆς ἐκτάσεως τοῦ λειβαδίου, ἥτις ἀπομένει μετὰ τὴν ἀφαίρεσιν τῆς ἀπαιτουμένης τσιναύτης πρὸς διατροφὴν τοῦ ἡμισσοῦ τῶν ἐκ τῶν ἀνωτέρω λόγων ἀπολεσθέντων ζώων τοῦ ἰδιοκτητοῦ.

Τὸ αὐτὸ ἰσχύει καὶ προκειμένου περὶ λειβαδίων τελούντων βάσει τῶν προισχυουσῶν διατάξεων ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἐνοικιοστασίου βοσκῶν, ἐφ' ὅσον συντρέχουν αἱ αὐταὶ ὡς ἀνω προϋποθέσεις. Εἰς τὴν τελευταίαν ταύτην περιπτῶσιν, ἢ κατὰ τὴν ἀνωτέρω τοῦ λειβαδίου ἐκτασιν στέρησις τῆς ἐκ τοῦ ἐνοικιοστασίου προστασίας τῶν μισθωτῶν χωρεῖ ἀπο τῆς ἐναρξέως τῆς χειμερινῆς κτηνοτροφικῆς περιόδου 1951—1952.

Ἄρθρον 2.

1. Ἀπὸ τῆς ἐναρξέως τῆς θερινῆς κτηνοτροφικῆς περιόδου 1951 καὶ ἐφεξῆς τὸ μίσθωμα πασῶν τῶν μισθώσεων βοσκῶν ἰσχυουσῶν εἴτε ἐκ συμβάσεως εἴτε δυνάμει τοῦ ἐνοικιοστασίου, ὡς καὶ τὸ θεμιτὸν τοιοῦτον, ὀρίζεται εἰς τὸ ἑκατονταπλάσιον τοῦ κατὰ τὴν ἀντιστοιχὴν χειμερινῇ κτηνοτροφικῇ περιόδῳ 1939—1940 καὶ θερινῇ 1940 καταβλητέου μισθώματος.

2. Τὸ ὡς ἀνω μίσθωμα δύναται διὰ πράξεως τοῦ ἱπουργικοῦ Συμβουλίου, δημοσιευομένης εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, νὰ αὐξομειωθῇ κατὰ τὴν ἐνῆρξιν ἐκάστης κτηνοτροφικῆς περιόδου.

3. Τὸ κατὰ τὰς διατάξεις τῶν προηγουμένων παραγράφων 1, 2 καθοριζόμενον μίσθωμα δύναται δι' ἀποφάσεως τοῦ Προέδρου Πρωτοδικῶν, ἐκτιμῶντος κατὰ κρίσιν δικαίου ἀνδρός τὰς εἰδικὰς τοπικὰς συνθήκας, νὰ αὐξάνηται, αἰτηθεὶς τοῦ ἐκμισθωτοῦ, μέχρι 50 ο)ο μὲν διὰ τὰς μέχρι τῆς ἐναρξέως τῆς ἰσχύος τοῦ Ν. Δ. 156)1946 μισθώσεις, μέχρι δὲ 100 ο)ο διὰ τὰς μετὰ τὴν ἐναρξιν τῆς ἰσχύος τούτου τοιαύτας.

4. Αἱ παράγραφοι 1, 2, 4 καὶ 5 τοῦ ἁρθροῦ 2 τοῦ Νομ. Διατάγματος 1039)1949 καὶ ἡ παράγραφος 3 τοῦ ἁρθροῦ 12 τοῦ Νομοθετικοῦ Διατάγματος 156)1946 ὡς ἀντικατεστάθη ὑπὸ τῆς παραγρ. 6 τοῦ ἁρθροῦ 2 τοῦ ἰνωτέρω Ν. Δ)τος 1039)1949, καταργεῦνται.

5. Εἰς τὰς περιπτώσεις τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ ἁρθροῦ 15 τοῦ Ν. Δ)τος 156)46 ὀφείλεται ἀπὸ τῆς ἐναρξέως τῆς θερινῆς κτηνοτροφικῆς περιόδου 1951 καὶ ἐφεξῆς ὑπὸ τῶν ὑπὲρ ὧν ἡ ἀναγκαστικὴ εἰσδοχὴ κτηνοτρόφων τὸ κατὰ τὰς προηγουμένας παραγράφους 1, 2, καὶ 3 προβλεπόμενον μίσθωμα. Ἐὰν ὑπάρχουν καὶ ἄλλοι, πλὴν τῶν ἀναγκαστικῶς εἰσυχθέντων ἢ εἰσχυομένων, μισθωταί, τὸ ὑπὸ τῶν τελευταίων τούτων ὀφειλόμενον μίσθωμα μειοῦται κατὰ ποσὸν ἴσον πρὸς τὸ εἰς βάρος τῶν πρῶτων καθοριζόμενον.

Άρθρον 3.

Η παράγραφος 2 του άρθρου 43 του από 26.6.1940 Β. Διατάγματος «περί κωδικοποιήσεως των περί ενοικιοστασίου βροσών διατάξεων» αντικαθίσταται ούτω:

«2. Η απόφασις αυτή είναι προσωρινώς έκτελεστή και εκκλητή εντός δεκαπενθήμερου από της κοινοποιήσεώς της ενώπιον του Πρωτοδικού Εφετών, δύναται δὲ νὰ ἐκτελεσθῇ καὶ κατα παντός τρίτου ἐλλοπόντος τὰ δικαιώματά του ἐκ τοῦ ἐκμισθωτοῦ καὶ ἐν γένει ἐκ τοῦ καθ' οὗ αὕτη ἐξεδόθη».

Άρθρον 4.

Τὸ ἄρθρον 10 τοῦ Α. Νομοῦ 202(1945) αντικαθίσταται οὕτω:

«Ἐπὶ ἀγωγῆς ἐξώσεως λόγῳ μὴ ἐμπροθέσμου καταβολῆς τοῦ μισθώματος καὶ ἂν αὕτη ἔχῃ συνομολογηθῇ ὡς διαλυτικός ὅρος τῆς μισθώσεως, μόνον ἡ ἐνώπιον τοῦ Πρωτοδικῶν Πρωτοδικῶν δικάζοντος κατὰ πρῶτον βαθμὸν κατὰ τὴν συζητήσιν τῆς περὶ ἐξώσεως ἀγωγῆς ἐπ' ἀκροατηρίῳ τὸ ἐραδύτερον, καταβολὴ τῶν καθυστερουμένων μισθωμάτων, διὰ τὴν καθυστέρησιν τῶν ὑποίων ζητεῖται διὰ τῆς ἀγωγῆς ἡ ἐξώσις, καὶ τῶν ἐπέκεινα μετ' αὐτὴν καὶ μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς συζητήσεως τῆς ἀγωγῆς καταστάτων ἐν τῷ μεταξὺ ληξιπρόθεσμων καὶ απαιτητῶν νομίμως, καθὼς καὶ τῶν δικαστικῶν ἐξόδων ὀριζομένων παραχρήμα ὑπὸ τοῦ δικάζοντος, ἐπαγεται τὴν καταρτήσιν τῆς δικῆς.

Κατ' ἐξαιρέσιν, ἐπὶ ἐρημοδικίας τοῦ ἐναγομένου κατὰ τὸν πρῶτον βαθμὸν, ἀνατροπῆς τῆς ἐρήμης ἀποφάσεως λόγῳ τυχόν ἀκυροτήτος τῆς ἐρημοδικίας κατὰ νόμον, ἡ καταβολὴ τῶν ἀνωτέρω δύναται νὰ γίνῃ ἐπ' ἀκροατηρίῳ κατὰ τὴν συζητήσιν τῆς περὶ ἀνατροπῆς τῆς ἐρήμης ἀποφάσεως αἰτήσεως, καταβαλλομένων ὁμῶς τότε καὶ τῶν μέχρι τῆς συζητήσεως τῆς αἰτήσεως ταύτης τυχόν καταστάτων ληξιπρόθεσμων καὶ ἀπαιτητῶν μισθωμάτων, τῶν δικαστικῶν ἐξόδων καθοριζομένων κατὰ τὰς καίμενας διατάξεις καὶ τυχόν ἐπιταγῆς. Παρὰ τὴν ὡς ἄνω γενομένην καταβολὴν δύναται ὁ δικάζων, λαμβάνων ὑπ' ὄψιν τὴν τυχόν ἐπανειλημμένην καθυστέρησιν τῶν μισθωμάτων, τὸ ποσὸν τῶν καθυστερηθέντων καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν μηνῶν. δι' οὓς ἡ καθυστέρησις, ἐν συνάρτησι πρὸς τὴν οἰκονομικὴν κατάστασιν τοῦ μισθωτοῦ καὶ ἐκμισθωτοῦ κατὰ τὴν κρίσιν του, νὰ ἀποφανθῇ τὸν καθυστερήσαντα δύστροπον μισθωτὴν περὶ τὴν καταβολὴν τῶν μισθωμάτων καὶ νὰ δεχθῇ τὴν ἀγωγὴν.

Άρθρον 5.

Ἡ ἀληθὴς ἔννοια τῆς παραγράφου 1 τοῦ άρθρου 31 τοῦ από 26.6.1940 Β. Διατάγματος «περί κωδικοποιήσεως τῶν περί ενοικιοστασίου βροσῶν διατάξεων» ὡς αὕτη ἀντικατεστάθη ὑπὸ τοῦ άρθρου 13 τοῦ Α. Νόμου 202(1945) εἶναι ὅτι, προκειμένης ἐκτιμῆσεως τῶν κτηνοτροφικῶν ἀναγκῶν τῶν μισθωτῶν κτηνοτρόφων διὰ τὴν ἐξαιρέσιν ἐκ τοῦ ἐνοικιοστασίου τῶν μὴ ἀπολύτως ἀναγκαίων εἰς τούτους ἐκτάσεων, λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν καὶ τὸ δυνατόν τῆς ἐξοικονομήσεως τῶν ἀναγκῶν τῶν διὰ καλλιέργειας κτηνοτροφικῶν φυτῶν οὐ μόνον ἐπὶ τῶν ἐκτάσεων ἐφ' ὧν προστατεύονται ὑπὸ τοῦ ἐνοικιοστασίου ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῶν ἰδιοκτητῶν αὐτῶν πάσης φύσεως ἐκτάσεων.

Άρθρον 6.

1. Ἡ ἀληθὴς ἔννοια τῶν διατάξεων τῆς παρ. 1 τοῦ άρθρου 2 τοῦ Νομοθετικοῦ Διατάγματος 156(1946) εἶναι ὅτι, ἡ ὑπὸ τῶν διατάξεων τούτων προβλεπομένη αὐτοτέλεια τῶν ἀπὸ τοῦ ἐνοικιοστασίου ἐξαιρουμένων μικρῶν κτημάτων, δέον νὰ ὑφίσταται κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ εἰρημένου Νομοθετικοῦ Διατάγματος 156(1946).

2. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς παρ. 2 τοῦ άρθρου 2 τοῦ Νομοθετικοῦ Διατάγματος 156(1946), ἐξαιροῦνται τῶν διατάξεων τοῦ ἐνοικιοστασίου βροσῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς χειμερινῆς κτηνοτροφικῆς περιόδου 1951—1952 πάντα τὰ ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ Νομοθετικοῦ Διατάγματος 156(1946) κατὰστάμενα καὶ μεταγενεστέρως εἰς οἰονδήποτε χρόνον καὶ καθ' οἷονδήποτε τρόπον καθιστάμενα αὐτοτελὴ κτήματα ἐκτάσεως μικροτέρας τῶν πενήντα στρεμμάτων καὶ μέχρι συνολικῆς ἐκτάσεως κατ' ἰδιοκτητὴν ἑκατὸν στρεμμάτων, συνεπείᾳ μόνον κληρονομικῆς διαδοχῆς ἢ συστάσεως πρεσβυκῆς.

3. Ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς χειμερινῆς κτηνοτροφικῆς περιόδου 1951—1952 ἐξαιροῦνται τῶν διατάξεων τοῦ ἐνοικιοστασίου βροσῶν ἅπασαι αἱ κατὰ τὴν ἔννοιαν τῆς παρ. 1 τοῦ άρθρου 2 τοῦ Ν. Δ)τος 156(1946) ἐν ἀγροαπαύσει γαῖαι τῶν κατὰ τὴν ἀγροτικὴν ἐν γένει Νομοθεσίαν ἀποκατασταθέντων κληροῦχων, περὶ ὧν ἡ περίπτωσις β' τῆς παρ. 2 τοῦ άρθρου 2 τοῦ ἀνωτέρω Νομ. Διατάγματος, καταργουμένη δια τοῦ παρόντος.

4. Εἰς τὴν παράγραφον 2 τοῦ άρθρου 2 τοῦ Νομ. Δ)τος 156(1946) καὶ ἐν τῇ φεσει τῆς ὡς ἄνω καταργουμένης περιπτώσεως τίθεται περίπτωσις ὑπὸ στοιχείον β' ἔχουσα οὕτω: «β) Ἐπὶ τῶν ὑπο τῶν Συνεταιρισμῶν Ἀποκαταστάσεων Ἀκτημόνων Καλλιεργητῶν διαχειριζομένων κοινωχρησίων βοσκησιμῶν ἐκτάσεων τοῦ άρθρου 31 τοῦ Ἀγροτικοῦ Κώδικος, ἐπὶ τῶν τοιούτων τοῦ άρθρου 164 τοῦ αὐτοῦ Κώδικος, ὡς καὶ ἐπὶ τῶν λειβαθίων τοῦ Δημοσίου καὶ τῶν Νομικῶν Ἰρσωπων Δημοσίου ἢ Ἰδιωτικοῦ Δικαίου».

Άρθρον 7.

Ἡ παρ. 1 τοῦ άρθρου 9 τοῦ Νομ. Διατάγματος 156(1946) αντικαθίσταται οὕτω:

α1. Ἀρχικὸς μισθωτὴς ἐνὸς ἢ πλείονων λειβαθίων, ὧν ἡ ἐκτασις, συνυπολογιζομένης καὶ τῆς ἐκτασεως τῶν ἰδιοκτητῶν λειβαθίων, καὶ ἡ ἀποδοσις παρέχει εἰς τοῦτον χορτονομήν οὐσιώδως πλεονα τῆς ἀναγκαιουσιᾶς διὰ τὰς ἀναγκὰς τοῦ ποιμνίου του, περιορίζεται, δι' ἀποφάσεως τοῦ Πρωτοδικῶν Πρωτοδικῶν ἐκδιδομένης κατὰ τὴν διαδικασίαν τοῦ άρθρου 19 τοῦ Κώδικος περὶ ἐνοικιοστασίου βροσῶν, εἰς τὰς ἐκτάσεις τὰς ἀπαραιτήτους εἰς διατροφήν τῶν ποιμνίων του, στερούμενος τῆς προστασίας τοῦ ἐνοικιοστασίου διὰ τὰς ὑπολοίπους.

Εἰς τὰ κατὰ τὰ ἄνω ἀπαλλασσόμενα λειβάδια ὑποκαθίστανται ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους εἰς τὴν θέσιν τοῦ ἀρχικοῦ μισθωτοῦ οἱ τυχόν ὑπομισθωταί, συνεταῖροι, σμίκται ἢ ποιμένες αὐτοῦ οἱ ὄντες τοιοῦτοι κατὰ τὴν τελευταίαν ἀντίστοιχον κτηνοτροφικὴν περιόδον.

Εἰς τὴν περιπτώσει καὶ μετὰ τὴν ὑποκατάστασιν τῶν ἀνωτέρω προκυψῇ περίσσεια ἐκτάσεως, ἐπὶ τῆς πλεοναζούσης ταύτης ἐκτασεως, ἐὰν πρόκειται περὶ λειβαθίου ἀνήκοντος εἰς Νομικὸν Ἰρσωπον Δημοσίου ἢ Ἰδιωτικοῦ Δικαίου, ἐγ' καθίστανται δι' ἀποφάσεως τοῦ Πρωτοδικῶν Πρωτοδικῶν μετὰ γνώμην Ἐπιτροπῆς ἀποτελουμένης ἐκ τοῦ Διευθυντοῦ Γεωργίας τοῦ Νομοῦ, τοῦ οἰκείου Οἰκονομικοῦ Ἐφόρου καὶ τοῦ οἰκείου Ἐποπτοῦ ἀγροφυλακῆς, οἱ ἐκ τῶν αἰτούντων ἔχοντες μεγαλυτέραν ἀνάγκην βοσκησίμων ἐκτάσεων. Ἐὰν πρόκειται περὶ λειβαθίου ἀνήκοντος εἰς φυσικὸν πρόσωπον, ἡ πλεονάζουσα κατὰ τὰ ἄνω ἐκτασις ἀποδίδεται ἐλευθέρα ἐνοικιοστασίου εἰς τὸν ἰδιοκτητὴν, κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Πρωτοδικῶν Πρωτοδικῶν, ἐν ἣ καθορίζεται ἀπαραιτήτως ἡ ἀποδιδόμενη ἐκτασις».

Άρθρον 8.

Τὸ δεύτερον καὶ τρίτον ἐδάφιον τῆς παραγράφου 3 τοῦ άρθρου 2 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 1039(1949) Νομ. Διατάγματος, αντικαθίσταται οὕτω:

«Εἰς τὰς βροσὰς ταύτας παρκαμένουσιν ἀναγκαστικῶς οἱ τελευταῖοι μισθωταὶ αὐτῶν, ἐν ἐλλείψει δὲ τοιούτων ἐγκαθίστανται δι' ἀποφάσεως τοῦ ἀρμοδίου Πρωτοδικῶν Πρωτοδικῶν, μετὰ γνώμην Ἐπιτροπῆς ἀποτελουμένης ἐκ τοῦ Διευθυντοῦ Γεωργίας τοῦ Νομοῦ, τοῦ οἰκείου Οἰκονομικοῦ Ἐφόρου καὶ τοῦ οἰκείου Ἐποπτοῦ Ἀγροφυλακῆς, οἱ ἐκ τῶν αἰτούντων ἔχοντες μεγαλυτέραν ἀνάγκην βοσκησίμων ἐκτάσεων. Μισθώσεις συναπτόμεναι κατὰ παράδοξιν τῶν διατάξεων τούτων εἶναι ἀπολύτως ἄκυροι».

Άρθρον 9.

Εἰς τὴν παράγραφον 3 τοῦ άρθρου 5 τοῦ Νομοθετικοῦ Διατάγματος 1039(1949) προστίθενται τὰ κάτωθι:

«Ἐπίσης μὴ κτηνοτρόφοι κατ' ἐπάγγελμα ἰδιοκτῆται μισθωμένων καὶ βαρυνομένων ὑπὸ τοῦ ἐνοικιοστασίου λειβαθίων, κεκτημένοι κατὰ τὸ παρελθὸν ποιμνία καὶ ἀπολέσαντες αὐτὰ τοὐλάχιστον μέχρις 75 ο)ο συνεπείᾳ πολέμου ἢ ἐχθρικῆς κατὰ τὴν κατοχὴν ἐνεργείας ἢ συμμοριακῆς τοιαύτης, δικαιούνται ὅπως εἰσαγάγωσιν εἰς τὰ ὡς ἄνω λειβάδια τῶν ἀριθμὸν ζῶων ἴσον πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῶν ἀπολεσθέντων, ὅ

στις όμως δεν δύναται νά είναι μεγαλύτερος του 10 ο)ο τών ζώων του μισθωτού».

*Άρθρον 10.

Κτηνοτρόφοι καταδικαζόμενοι επί έμπρησμού μισθίων λειβαθίων στερούνται αυτόδικαίως τής εκ τού ένοικιοστασίου βοσκών προστασίας. 'Η παρούσα διάταξις δεν έφαρμόζεται έφ' όσον ο έμπρησμός επήλθεν έξ άπροσεξιάς ή άμελείας.

*Άρθρον 11.

'Η τελευταία περίοδος τού δευτέρου έδαφίου τής παραγρ. 2 τού άρθρου 6 τού ύπ' αριθμ. 327)1947 Νομ. Διατάγματος περί άναγκαστικής μισθώσεως γαιών ύπερ άκτημόνων γεωργών και κτηνοτρόφων καταργείται.

*Άρθρον 12.

Κτηνοτρόφοι μισθωτάι Δημοτικών ή Κοινοτικών βοσκών ή κοινογήσεων εκτάσεις Συνεταιρισμών 'Αποκαταστάσεως άκτημόνων καλλιεργητών έγγραφωθεντι κατά τās διατάξεις τών άρθρων 20 και 21 τού από 28)10)1941 Διατάγματος «περί κωδικοποιήσεως τής περί άποκαταστάσεως κτηνοτρόφων Νομοθεσίας» εις τὰ Δημοτολόγια τών αυτών Δήμων ή Κοινοτήτων ή ως μέλη τών αυτών Συνεταιρισμών άποκαταστάσεως άκτημόνων καλλιεργητών, στερούνται τής εκ τού ένοικιοστασίου βοσκών προστασίας ως προς τās εκτάσεις, έφ' όν ούτοι δια τής έγγραφής κτώνται δικαιώματα βοσκής.

*Άρθρον 13.

'Επιτρέπεται όπως δια Βασιλικού Διατάγματος εκδοθησόμενου προτάσει τού 'Υπουργού τής Γεωργίας κωδικοποιηθώσιν εις ένιαίον κείμενον αι ισχύουσαι διατάξεις περί ένοικιοστασίου βοσκών, ως αύται έτροποποιήθησαν και συνεπληρώθησαν μεταγενεστέρας και δια τού παρόντος.

*Άρθρον 14.

'Η ισχύς τού παρόντος άρχεται από τής δημοσίευσέως του εις την 'Εφημερίδα τής Κυβερνήσεως, ύποβληθήσεται δε εις την Βουλήν προς κύρωσιν άμα τή επαναλήψει τών εργασιών αυτής.

'Εν 'Αθήναις τή 23 'Απριλίου 1951.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Τό 'Υπουργικόν Συμβούλιον

'Ο Πρόεδρος

ΣΟΦ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

'Ο Αντιπρόεδρος

Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

Τα Μέλη

ΗΛ. ΛΑΓΑΚΟΣ, Ι. ΓΚΛΑΒΑΝΗΣ, Α. ΜΑΚΚΑΣ, Ν. ΖΕΡΒΑΣ, Α. ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΣ, Γ. ΜΠΑΚΑΤΣΕΛΟΣ, Δ. ΠΑΠΑΜΙΧΑΛΟΠΟΥΛΟΣ, Γ. ΜΟΔΗΣ, Κ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ, Δ. ΖΗΣΟΠΟΥΛΟΣ.

'Εθεωρήθη και έτέθη ή μεγάλη τού Κράτους σφραγίς.

'Εν 'Αθήναις τή 23 'Απριλίου 1951.

'Ο επί τής Διακαιστώτης 'Υπουργός

ΗΛ. ΛΑΓΑΚΟΣ

*Άρθρον δεύτερον.

1. Αί παράγραφοι 1 και 3 τού άρθρου 2 τού δια τού παρόντος κυρουμένου Α. Ν. 1790)1951, αντικαθίστανται ούτω:

«1. Από τής έναόξεως τής θερικής κτηνοτροφικής περιόδου 1952 και έφεξής τó μίσθωμα πατών τών μισθώσεων βοσκών ισχυουσών είτε εκ συμβάσεως είτε δυνάμει τού ένοικιοστασίου, ως και τó θειμτόν τοιούτον, όρίζεται εις τó έκτο-πεντηκονταπλάσιον τού κατά την αντίστοιχον γεμειρινήν κτηνοτροφικήν περίοδον 1939—40 και θερικήν 1940 καταβλητέον μισθώματος.

3. Τό κατά τās διατάξεις τών προηγούμενων παραγράφων 1 και 2 καθοριζόμενον μίσθωμα δύνάται δι' άποφάσεως τού Προέδρου Πρωτοδικών, εκτιμώντος κατά κρίσιν δικαίου άνδοδος τās ειδικάς τοπικάς συνθήκας νά αύξάνηται αίτήσε τού έκμισθωτού μέχρι 50 ο)ο».

2. 'Επ' μισθώσεων Δημοτικών και Κοινοτικών βοσκών ισχύουν αι ειδικαι διατάξεις τού άρθρου 3 τού Νόμου 2016 τού 1952.

3. Είς τās βοσκάς τās διαχειριζόμενας από τās έπιτο-πάς συνιδιοκτητίας, τās προβλεπομένης ύπό τού άρθρου 10

τού Νόμου 641 ή από τούς άναγκαστικούς Συνεταιρισμούς διαχειρίσεως κοινής χορτονομής 'Επιοργίας 'Αττικής και Μεγαρίδος, τó μίσθωμα όρίζεται από τής θερικής κτηνοτροφικής περιόδου 1952 και έφεξής εις 250—7 ήτοι τού κατά την γεμειρινήν κτηνοτροφικήν περίοδον 1939—1940 και θερικήν 1940 καταβλητέον μισθώματος. Τό αυτό μίσθωμα όρίζεται ως θειμτόν τοιούτον επί μισθώσεων λειβαθίων διαχειριζόμενων ύπό τών άνωτέρω 'Επιτοργιών ή Συνεταιρισμών και δύναται ν' αύξομειοϋται κατά την έννοειν εκόττω κτηνοτροφικής περιόδου δια παράξεως τού 'Υπουργικού Συμβουλίου δημοσιευμένης εις την 'Εφημερίδα τής Κυβερνήσεως.

*Άρθρον τρίτον.

Είς τó άρθρον 6 τού δια τού παρόντος κυρουμένου Α. Ν. 1790)1951 προστίθεται παράγραφος ή έντωσιν ούτω:

«5. 'Εκτάσεις γεωργικών κλήρων κείμεναι εις την περιφέρειαν τής 'Αττικής και Μεγαρίδος έλευθερωθήσονται τού ένοικιοστασίου βοσκών δυνάμει τών διατάξεων τής προηγούμενης παραγράφου 3 ούδέποτε δύνανται ν' άποτελέσουν κατά τών χρόνων τής άγροαναυτέως αυτών άντικείμενον εκμισθώσεως, ει υή μήνον ποός τούς κατά τόν χρόνον τής δημοσίευσέως τού Α. Ν. 1790)1951 εύρισκομένους εν τή γούττει τών ως άνω εκτάσεων μισθωτάς κατά κύριον έπάγγελμα κτηνοτρόφους.

Πάσα κατά παράθεσιν τών άνωτέρω συναπτουμένη μίσθωσις είναι άπολύτως άκυρος, τής άκυρότητος αυτής άπαγγελλομένης δι' άποφάσεως τού άκυρότου κατά τόπον Προέδρου Πρωτοδικών κατά την διαδικασίαν τού άρθρου 19 τού Κώδικος περί ένοικιοστασίου βοσκών αίτήσε τού κατά την δημοσίευσιν τού Α. Νόμου 1790)1951 μισθωτού, ούτινος και διατάσσεται ή έγκατάστασις άποβληλουμένου τού άκυρού μισθώσαντος. 'Εν τή πεοικτώσει ταύτη τó καταβλητέον μίσθωμα όρίζεται εις τó τριακασιαπλάσιον τού κατά την αντίστοιχον γεμειρινήν κτηνοτροφικήν περίοδον 1939—40 και θερικήν 1940 καταβλητέον μισθώματος».

'Η έγκατάστασις τού μισθωτού διατάσσεται ούτωσιν κατά την αυτήν ως άνω διαδικασίαν και ύπό τούς αυτούς όρους και εις την πεοίπτωσιν αι ως άνω γαίαι ούτε έναλλοτριώθησαν ύπό τού κληρούγου ούτε δόσκονται παρ' ιδιοκτήτου αυτού ποιμνίου, όπως κατείχε κατά την έννοειν τής ισχύος τού παρόντος Νόμου.

*Άρθρον τέταρτον.

1. Δι' άποφάσεως τού 'Υπουργού τής Γεωργίας, εκδιδομένης μετά γνώμην τού Γνωμοδοτικού Συμβουλίου 'Εποικισμού, δύναται εν άρθθ ή εν μέσει τó ένοικιοστάσιον βοσκών εκ μη διανεμηθείσων συνεταιρισμών βοσκητών εκτάσεων παραγορηθείσων κατά την 'Αγροτικήν Νομοθεσίαν ποός δημιουργίαν γεωργοκτηνοτροφικού κλήρου, επί γκοπθ αναπτύξεως τής κτηνοτροφίας τών γεωργοκτηνοτρόφων κληρούχων.

2. Δι' άποφάσεως τού 'Υπουργού τής Γεωργίας εκδιδομένης μετά γνώμην τού Γνωμοδοτικού Συμβουλίου 'Εποικισμού, τή αίτήσε τού ενδιαφερομένου κοινοποιουμένη προς τόν μισθωτήν κτηνοτρόφον ένα μήνα τοϋλάχιστον ποδ τής ύποβλητής τής εις τó 'Υπουργείον Γεωργίας, αίρεται τó ένοικιοστάσιον βοσκών εκ βοσνοτόπων άγροκαθέντων ή άγροκαθέντων παρ' οικοδομικών Συνεταιρισμών Δυνατών ύποβλητών εν ένεργεία ή συνταξιούχων προς στέγασιν τών μελών των, και μέχρι τετρακοσίων στρεμμάτων κατά βοσνοτόπων. 'Απόφασις εκδιδομένη άνευ τηρήσεως τής ως άνω ποδκατάστασεως είναι άκυρος.

3. 'Εκ τών ύπό τó ένοικιοστάσιον βοσκών τελευτών βοσκητών εκτάσεων τής κοινότητος ή ήτοις Τυροβόλου και τών εκεί έσδων αών αίρεται από τής ισχύος τού παρόντος νόμου νά τει μέγιστοι έκαστον πεντήκοντα στρεμμάτων μέγιστον τού έσδου τού Προφήτη Ηλίας και τής πλάσεως Τυροβόλου ποός δημοσίευσιν και καλλωπισμόν αυτού. 'Η γεωργική ύποκατάστασις τής περιφερείας θέλει διαχωρίσει τόν χώρον τούτον.

*Άρθρον πέμπτον.

1. Είς την παράγραφον 1 τού άρθρου 7 τού κυρουμένου Α. Ν. 1790)1951 προστίθενται τās έξής :

«Προκειμένου περί άογικού μισθωτού έσδς λειβαθίου ο περιερισμός γούρει εις όλωξ έξαιρετινής περιπτώσεως κατά

τὴν κρίσιν τοῦ ἁρμοδίου Προέδρου Πρωτοδικῶν καὶ ἐφ' ὅσον δὲν μειῖνται ἢ οἰκονομία τοῦ λειβαδίου».

2. Ἐξαίρουνται ἐν μέρει ἢ ἐν ὅλῳ τῶν διατάξεων τοῦ ἐνοικιοστασίου βοσκῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς χειμερινῆς κτηνοτροφικῆς περιόδου 1952/53 λειβάδια ἀνήκοντα εἰς κτηνοτρόφους κατὰ κύριον ἐπάγγελμα, ἐφ' ὅσον ἡ κυριότης τοῦ λειβαδίου ἐκτῆθη παρ' αὐτῶν πρὸ τῆς 28ης Ὀκτωβρίου 1940. Ἡ ἐξαίρεσις γίνεται δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῆς Γεωργίας μετὰ γνώμην τῆς κατὰ τὸ ἄρθρον 24 τοῦ ἀπὸ 26.6.40 Δ)ματος «περὶ ἐνοικιοστασίου βοσκῶν» Ἐπιτροπῆς καὶ τοῦ Γνωμοδοτικοῦ Συμβουλίου Ἐποκισμοῦ ἐπὶ ἐκτάσεως κατὰ τὸ δυνατόν ἐπαρκoῦς διὰ τὰς ἀνάγκας τῶν ποιμνίων τὰ ὁποῖα οἱ ἰδιωκτῆται ἐκέκτηντο κατὰ τὴν ἐναρξιν τῆς χειμερινῆς κτηνοτροφικῆς περιόδου 1951—1952, δὲν θίγει δὲ πάντως τὰ ἐκ τοῦ ἐνοικιοστασίου βοσκῶν δικαίωματα τῶν σμικτῶν καὶ ποιμένων τῶν κατὰ τὴν ἐναρξιν τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος ἀποτελούντων ἰδίαι ὁμάδα μετὰ τῶν ἰδιοκτητῶν κτηνοτρόφων.

Ἡ περὶ ἐξαίρεσεως Ὑπουργικὴ ἀπόφασις δέον ἀπαραιτήτως νὰ κοινοποιηθῇ εἰς τοὺς μισθωτοὺς κτηνοτρόφους δύο τοῦλάχιστον μῆνας πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς χειμερινῆς κτηνοτροφικῆς περιόδου 1952/53.

3. Τὸ ἄρθρον 169 τοῦ Κώδικος Α. Ν. 2556)41 «περὶ κωδικοποιήσεως εἰς ἐνιαῖον κείμενον τῶν διατάξεων τῆς Νομοθεσίας περὶ ἀποστραγγιζομένων γαϊῶν», ἀντικαθίσταται ὡς ἀκλουθῶς :

α) Γαῖαι τελούσαι ὑπὸ τὴν διοίκησιν καὶ διαχείρισιν τῆς Ὑπηρεσίας Παραγωγικῶν Ἔργων Μακεδονίας (ΥΠΕΜ) καὶ τῆς Ὑπηρεσίας συμπληρώσεως, συντηρήσεως ὑδραυλικῶν ἔργων Μακεδονίας (ΥΣΣΥΕΜ) καὶ κείμεναι ἐντὸς τῶν προστατευτικῶν ἀναχωμάτων τῶν ἀποξηρανθεισῶν γαϊῶν, καθ' ὃ μέρος αὗται εἶναι ὁπωσδήποτε ἐκμεταλλεύσιμοι, δύνανται νὰ παραχωρῶνται κατ' ἔτος εἰς καλλιεργητὰς ἢ κτηνοτρόφους ὁδῶν καὶ γειτονικῶν συνεισμῶν, καθοριζομένους ὑπὸ τῆς ἀουδῆς Διευθύνσεως Γεωργίας.

β) Ὁ ὅρος «ἐκμεταλλεύσιμος» τελεῖ ὑπὸ τὴν κρίσιν τῆς ΥΠΕΜ καὶ ΥΣΣΥΕΜ, λαμβανομένης ὑπ' ὅψιν τῆς προστασίας τῶν ἔργων καὶ τῆς τυχόν μελλοντικῆς ἀνάγκης ἐκτελέσεως συμπληρωματικῶν τοιούτων.

γ) Τὸ κατὰβλητέον μίσθωμα καθορίζεται ὑπὸ Ἐπιτροπῆς συνισταμένης ὑπὸ τοῦ οἰκείου Νομάρχου εἰς ἣν Ἐπιτροπὴν συμμετέχει καὶ ὑπάλληλος τῆς ΥΠΕΜ. Τὸ ἄνω μίσθωμα δ' αὐτὸς βοσκὰς εἶναι τὸ φεμιτόν.

Ἡ μίσθωσις τῶν βοσκῶν τούτων ἐκτάσεων δὲν ἐμπίπτει εἰς τὰς διατάξεις περὶ ἐνοικιοστασίου βοσκῶν.

4. Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Νόμου ἄρχει ἀπὸ τῆς δημοσίευσώς αὐτοῦ εἰς τὴν Εφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Εφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθῇτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24 Μαΐου 1952.

**ΠΑΥΛΟΣ
Β.**

Ὁ ἐπὶ τῆς Γεωργίας Ὑπουργὸς
ΣΤΥΛ. ΑΛΑΜΑΝΗΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24 Μαΐου 1952.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς
ΔΗΜ. Γ. ΠΑΠΑΣΠΥΡΟΥ

ΝΟΜΟΣ ὑπ' ἀριθ. 2133.

Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 30 Νοεμβρίου 1950 Συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Διεθνoῦς Ἑταιρείας Κλιναμαξῶν καὶ τῶν Ταχειῶν Εὐρωπαϊκῶν Ἀμαξοστοιχιῶν.

**ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Ψηφισθέντι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπορρίπτονται καὶ ἀρτῶνται :

Ἄρθρον πρῶτον.

Κυροῦται ἡ σύμβασις, ἡ ὑπογραφείσα τὴν 30ην Νοεμβρίου 1950 μεταξὺ τοῦ Ὑπουργοῦ ἐπὶ τῶν Μεταφορῶν κ. Νικολάου Ἐξάρχου, ὡς ἐκπροσωποῦντος τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον, καὶ τοῦ κ. Ραϋμόνδου Ξανθάκη, ὡς ἐκπροσωποῦντος τὴν ἐν Βρυξέλλαις ἐδρεύουσαν Διεθνῇ Ἑταιρίαν Κλιναμαξῶν καὶ τῶν Ταχειῶν Εὐρωπαϊκῶν Ἀμαξοστοιχιῶν, συγκειμένη ἐξ εἴκοσι ἁκτῶ ἁρθῶν καὶ ἔχουσα οὕτω :

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς ἐν Βρυξέλλαις ἐδρεύουσας Διεθνoῦς Ἑταιρείας τῶν Κλιναμαξῶν, διὰ τὴν κυκλοφορίαν καὶ τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν ἀμαξῶν τῆς Δ.Ε.Κ. ἐπὶ τῶν δικτύων τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους.

Ἡ παρούσα σύμβασις συνομολογεῖται μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἐκπροσωπούμενης παρὰ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Μεταφορῶν κ. Ν. Ἐξάρχου, ἀφ' ἑνός, καὶ τῆς Διεθνoῦς Ἑταιρείας Κλιναμαξῶν καὶ τῶν Ταχειῶν Εὐρωπαϊκῶν Ἀμαξοστοιχιῶν, ἐδρεύουσας ἐν Βρυξέλλαις καὶ ἐκπροσωπούμενης παρὰ τοῦ κ. Ραϋμόνδου Ξανθάκη, ἀντιπροσώπου αὐτῆς ἐν Ἑλλάδι, ἐξουσιοδοτημένου δυνάμει ἀποφάσεως τοῦ Δ. Συμβουλίου τῆς ἐν λόγῳ Ἑταιρείας, ληφθεῖσης κατὰ τὴν συνεδρίαν τῆς 27ης Ὀκτωβρίου 1950, ὡς τὸ προσηρτημένον τῇ παρούσῃ ἀπόσπασμα τῶν πρακτικῶν τῆς Συνεδριάσεως ταύτης, ἀφ' ἑτέρου.

Ἄρθρον I.

1ον. Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἐκχωρεῖ εἰς τὴν Διεθνῇ Ἑταιρίαν τῶν Κλιναμαξῶν τὸ ἀποκλειστικὸν δικαίωμα τῆς ἐκμεταλλεύσεως τῶν Κλιναμαξῶν, ἀμαξῶν ἐστιατορίου, ἀμαξῶν Κυλικίου, καὶ ἀμαξῶν ΠΟΥΛΑΜΑΝ ἐφ' ὅλοκληρου τοῦ δικτύου τῶν ΣΕΚ, καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης συμβάσεως.

2ον. Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει ἐπίσης νὰ ἐκχωρήσῃ εἰς τὴν Δ.Ε.Κ. τὸ ἀποκλειστικὸν δικαίωμα τῆς ἐκμεταλλεύσεως τῶν ἀμαξῶν Μπάρ, Κυλικίων αὐτοκινήτων καὶ πασῶν ἐν γένει τῶν ἀμαξῶν τοῦ αὐτοῦ εἴδους τῶν ἀνηκουσῶν ἢ μὴ εἰς τοὺς Σ.Ε.Κ. αἵτινες θὰ ἐτίθεντο, ἐνδεχομένως, ἐν κυκλοφορίᾳ ἐπὶ τῶν γραμμῶν τοῦ δικτύου διὰ τὴν ἐστίασιν ἢ τὴν κατάκλισιν τῶν ἐπιβατῶν, ἢ δὲ ΔΕΚ θὰ ὑποχρεοῦται νὰ καταβάλλῃ εἰς τοὺς ΣΕΚ, ὑπὸ τύπον μισθώματος, ἀποζημιώσιν, ἥτις θέλει ἀποτελέσῃ ἀντικείμενον ἰδιαιτέρας ἐπὶ τοῦ προκειμένου συμφωνίας μετὰ τῶν ΣΕΚ, ὑποκειμένης εἰς τὴν ἐγκρίσιν τοῦ Ὑπουργείου Μεταφορῶν.

3ον. Ἐν τούτοις, παρὰ τὸ ἐκχωρούμενον εἰς τὴν ΔΕΚ ἀποκλειστικὸν δικαίωμα τῆς ἐκμεταλλεύσεως ἀμαξῶν προοριζομένων διὰ τὴν κατάκλισιν τῶν ἐπιβατῶν, οἱ ΣΕΚ θὰ ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ θέσουν ἐν κυκλοφορίᾳ ἰδιόκτητα ὀχήματα αὐτῶν (Voitures couchettes) εἰς συνθέσεις ἀμαξοστοιχιῶν ἄνευ ἢ καὶ μετὰ Κλιναμαξῶν, ἐφ' ὅσον ὅμως τὰ ὀχήματα ταῦτα (Voitures Couchettes) θὰ ἔχουν μόνον ἐν ἡ δύο διαμερίσματα μὲ ἀνάκλιτρα μετατρέπόμενα εἰς κλῖνας καὶ θὰ παρέχωνται ταῦτα ἄνευ σινδονῶν καὶ κλινοσκεπασμάτων.

Ἄρθρον II.

Αἱ ἐξασφαλισθησόμεναι Ὑπηρεσίαι καὶ αἱ ἀμαξοστοιχίαι, εἰς ἃς θὰ προστίθενται τὰ ὀχήματα τῆς Δ.Ε.Κ. καθορισθῇσονται κοινῇ συμφωνίᾳ μεταξὺ τῶν ΣΕΚ καὶ τῆς ΔΕΚ ἐν περιπτώσει δὲ ἀσυμφωνίας τοῦ Ὑπουργείου Μεταφορῶν, θ' ἀποφασίζονται, τῆς ἀποφάσεώς του οὐσης ὁριστικῆς καὶ ὑποχρεωτικῆς δι' ἀμφοτέρους.

Ἡ Δ.Ε.Κ. ἀναλαμβάνει νὰ προμηθεύσῃ τὰς κλιναμάξας, ἀμάξας ἐστιατόρια, ἀμάξας κυλικίου, καὶ ἀμάξας Πούλλαμαν, τὰς ἀνταποκρινόμενας εἰς ἀπάσας τὰς ἀπαιτήσεις ἀσφαλείας, ἀνέσεως καὶ καλῆς κατασκευῆς, τὰς ἀναγκαζοῦσας πρὸς ἐξασφάλισιν τῶν ἐν λόγῳ Ὑπηρεσιῶν, τῆς κρίσεως ἐπ' αὐτῶν ἐπαφιεμένης εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν.

ΚΛΙΝΑΜΑΞΑΙ

Ἄρθρον III.

Διὰ νὰ εἶναι δεκτὸς ἐντὸς τῶν Κλιναμαξῶν τῆς Ἑταιρείας πᾶς ἐπιβάτης δέον νὰ εἶναι ἐκ τῶν προτέρων ἐφω-

διασμένος είτε διὰ κανονικοῦ σιδηροδρομικοῦ εἰσιτηρίου, ἀντιστοιχοῦντος εἰς τὴν χρησιμοποιοῦνησιν ἀμαξοστοιχίαν καὶ θέσιν, είτε διὰ τίτλου μεταφορᾶς, ἐπέχοντος θέσιν εἰσιτηρίου, καὶ νὰ καταβάλλῃ ἀφ' ἐτέρου εἰς τὴν Δ.Ε.Κ. τὸ ἀντιστοιχοῦν συμπλήρωμα Κλιναμάξης, ὡς τοῦτο καθορίζεται εἰς τὸ ἐπόμενον ἄρθρον.

Ἄρθρον IV.

Τὸ εἰσπρακτέον ἐν Ἑλλάδι καθαρὸν ἀντίτιμον τοῦ συμπληρώματος, τοῦ παρέχοντος δικαίωμα εἰς τὴν κατάληψιν θέσεως εἰς τὰς κλιναμάξας 1ης, 2ας καὶ 3ης θέσεως τῆς ΔΕΚ, καθορίζεται μέχρι 500 ἰο ἐπὶ τοῦ καθαρῷ ἀντιτίμου τοῦ ἰσχύοντος ἐκάστοτε εἰσιτηρίου τῶν ΣΕΚ, τοῦ ἀντιστοιχοῦντος εἰς τὴν θέσιν καὶ χρησιμοποιοῦμένην ἀμαξοστοιχίαν.

Πᾶσα ἀναθεώρησις τῆς τιμῆς ταύτης δέον ν' ἀποτελῇ ἀντικείμενον προηγουμένης ἐγκρίσεως τοῦ Κυρίου ἐπὶ τῶν Μεταφορῶν Ὑπουργοῦ, ὅστις θὰ τὴν παρέχῃ κατὰ τὴν κρίσιν του, ἐπὶ ἡτιολογημένη αἰτήσῃ τῆς ΔΕΚ.

Ἐξαιρέσεις δύνανται νὰ ἐπέλθουν εἰς τὰς ἐν λόγω διατάξεις δι' ὠρισμένας διεθνεῖς ἀμαξοστοιχίας, ὧν τὰ τιμολόγια ἤθελον τυχὸν καθορισθῇ διὰ Διεθνῶν Σιδηροδρομικῶν Συμβάσεων.

Πάντα ὑφιστάμενον ἢ τυχὸν ἐπιβληθὸς δὲν δημοσίον φόρον ἐπὶ τοῦ ἐν λόγω συμπληρώματος, ἡ ΔΕΚ θὰ εἰσπράττῃ διὰ τῶν ὑπαλλήλων της καὶ θὰ καταβάλλῃ εἰς τὸ τέλος ἐκάστου μηνὸς εἰς τὸ Δημόσιον Ταμεῖον τὸ ὅλκον ποσὸν τοῦ φόρου τούτου, τὸ εἰσπραχθὲν κατὰ τὸν προηγούμενον μῆνα.

Ἄρθρον V

Οἱ ἐπιβάται δύνανται νὰ ἐνοικιάζωσιν ἐκ τῶν προτέρων τὰς ἐν ταῖς Κλιναμάξαις θέσεις των εἰς τὰ Πρακτορεῖα τῆς ΔΕΚ ἐπὶ καταβολῇ δικαίωματος προενοικιάσεως, ἀντιστοιχοῦντος εἰς 10 ὁ τοῦ τῆς τιμῆς ἐκάστου συμπληρωματικοῦ εἰσιτηρίου κλιναμάξης.

Τὸ τίμημα τοῦ ἐν λόγω δικαίωματος προενοικιάσεως δὲν θὰ εἶναι δυνατόν νὰ τροποποιηθῇ ἄνευ προηγουμένης ἐγκρίσεως τοῦ κ. Ὑπουργοῦ τῶν Μεταφορῶν.

Ἄρθρον VI

Ἡ ΔΕΚ. ὑποχρεοῦται νὰ προμηθεύῃ δαπάναις αὐτῆς ἅπαν τὸ ἀναγκάζον ὑλικὸν διὰ τὴν συγκρότησιν τῶν Κλινῶν καὶ νὰ ἐξασφαλίζῃ τὸν καθαρισμὸν αὐτῶν καὶ τὴν λευκαίνσιν τῶν λευχειμάτων.

Ἄρθρον VII

Ἡ Δ.Ε.Κ. ἀναλαμβάνει ἀποκλειστικῶς τὴν ἐσωτερικὴν Ὑπηρεσίαν τῶν Κλιναμάξων της.

Αἱ Κλινάμαξαι θὰ συνοδεύονται ὑφ' ἐνὸς ὁδηγοῦ, προσλαμβανομένου καὶ ἀμειβομένου παρὰ τῆς εταιρίας διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς Ὑπηρεσίας ταύτης, ἥτις συνίσταται εἰς τὴν ἐξυπηρέτησιν τῶν ἐπιβατῶν διὰ τὴν κατάκλισιν των, τὴν τροφοδότησιν καὶ ρύθμισιν τῶν συσκευῶν θερμάνσεως, τὴν ἐξασφάλισιν τοῦ ἀερίσμου καὶ τοῦ φωτισμοῦ, τὴν προμήθειαν εἰς τοὺς ἐπιβάτας ὕδατος, λευχειμάτων κτλ. Διὰ τὰς τοπικὰς Ὑπηρεσίας ὁ ὁδηγὸς οὗτος δέον νὰ εἶναι Ἑλληνικῆς ὑπηκοότητος καὶ νὰ ὁμιλῇ, πλην τῆς Ἑλληνικῆς καὶ τὴν Γαλλικὴν ἢ τὴν Ἀγγλικὴν Γλῶσσαν.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις συναινεῖ, ὅπως ἡ ΔΕΚ πωλεῖ διὰ τοῦ ὁδηγοῦ τῆς Κλιναμάξης εἰς τὰς ἐπιβάτας καφὲν, ἔϊον, ζῦθον, οἶνον καὶ ἡδύποτα, ὑπὸ τὸν ὅρον, ὅτι ἡ πώλησις τῶν ποτῶν τούτων θὰ γίνεται εἰς οἶκας τιμὰς ἡθελεν ἐγκρίνει ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις.

Ἄρθρον VIII

Οἱ ὁδηγοὶ τῶν Σιδηροδρόμων οἱ συνοδεύοντες τὰς ἀμαξοστοιχίας, ὡς καὶ οἱ ἐλεγκταί, ἔχουσι τὸ δικαίωμα καὶ τὸ καθήκον νὰ ἐπιθεωρῶσι τὰ εἰσιτήρια τῶν ταξιδευόντων ἐν Κλιναμάξαις. Ὁ ἐλεγκτὸς οὗτος δέον, κατὰ τὸ δυνατόν, νὰ γίνεται εἰς τρόπον, ὥστε νὰ μὴ διαταράσσεται ἡ ἀνάπαυσις τῶν ἐπιβατῶν.

Ἄρθρον IX

Ἡ Δ.Ε.Κ. θὰ δέχεται εἰς τὰς Κλιναμάξας της ἐκείνους μόνον τοὺς ἐπιβάτας, οἵτινες θὰ ᾧσιν ἐφωδιασμένοι διὰ τῶν κανονικῶν τίτλων μεταφορᾶς καὶ τῶν συμπληρωματικῶν εἰσιτηρίων, ἢ τοιαύτων ἐλευθέρως κυκλοφορίας, τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῶν ἁρθρῶν III καὶ IV.

Εἰς περίπτωσιν δὲ ἀνευρέσεως ἐπιβάτου ἐν κλιναμάξῃ ἄνευ Σιδηροδρομικοῦ εἰσιτηρίου, ἡ Δ.Ε.Κ. ὑποχρεοῦται εἰς τὴν καταβολὴν προστίμου ἴσου πρὸς τὸ πενταπλάσιον τοῦ καταβληθσομένου ἀντιτίμου εἰσιτηρίου, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 14 τοῦ ἐν ἰσχύϊ Κανονισμοῦ ἐκμεταλλεύσεως τῶν Σ.Ε.Κ.

Ἡ μεταφορὰ τῶν παιδίων θὰ γίνεται συμφώνως, πρὸς τὰς κάτωθι διατάξεις.

α) Παιδίον, ὅπερ δυνάμει τῶν Κανονισμῶν τῶν ΣΕΚ δικαιούται δωρεὰν μεταφορᾶς, δὲν θὰ καταβάλλῃ συμπληρωματικὸν εἰσιτήριον Κλιναμάξης, ἐφ' ὅσον θὰ κατέχῃ τὴν ἰδίαν κλίνην μετὰ τοῦ συνοδεύοντος αὐτὸ προσώπου. Ὅσάκις ὅμως τὸ παιδίον κατέχει ὀλοκλήρου κλίνην δι' αὐτὸ καὶ μόνον, ὑποχρεοῦται εἰς τὴν καταβολὴν ὀλοκλήρου τοῦ ἀντιτίμου τοῦ συμπληρωματικοῦ εἰσιτηρίου κλιναμάξης, ἐπὶ πλέον δὲ καὶ εἰς τὴν καταβολὴν τοῦ τιμήματος, τοῦ προβλεπομένου ὑπὸ τῶν τιμολογίων τῶν ΣΕΚ διὰ τὰ παιδιά τὰ ὑπερβάλλοντα τὴν ἡλικίαν τὴν ὀριζομένην διὰ τὴν δωρεὰν μεταφορὰν.

β) Παιδίον, ὅπερ δυνάμει τῶν Κανονισμῶν τῶν ΣΕΚ, δικαιούται μεταφορᾶς ἐπὶ ἡλαττωμένη τιμῇ, ὑπόκειται εἰς τὴν καταβολὴν ὀλοκλήρου τοῦ συμπληρωματικοῦ εἰσιτηρίου Κλιναμάξης καὶ δικαιούται, συνεπῶς, ὀλοκλήρου κλίνης.

γ) Δύο παιδιά, ἅτινα δυνάμει τῶν Κανονισμῶν τῶν ΣΕΚ δικαιούνται ἀμφοτέρω μεταφορᾶς ἐπὶ ἡλαττωμένη τιμῇ, ἢ τὸ ἐν δωρεὰν καὶ τὸ ἕτερον ἐπὶ ἡλαττωμένη τιμῇ, κατέχουν δὲ ἀπὸ κοινοῦ μίαν κλίνην, ὑπόκεινται εἰς τὴν καταβολὴν τοῦ ἀντιτίμου ἐνὸς μόνον συμπληρωματικοῦ εἰσιτηρίου Κλιναμάξης.

δ) Δύο παιδιά, ἅτινα δυνάμει τῶν Κανονισμῶν τῶν ΣΕΚ θὰ μετεφέροντο δωρεὰν, θὰ κατέχουν ὅμως μίαν κλίνην ὁμοῦ, ὑπόκεινται εἰς τὴν πληρωμὴν τοῦ ἀντιτίμου ἐνὸς συμπληρωματικοῦ εἰσιτηρίου κλιναμάξης ὀλοκλήρου τῆς διανυθισσομένης διαδρομῆς ὡς καὶ τοῦ ἀντιτίμου τοῦ σιδηροδρομικοῦ εἰσιτηρίου τοῦ προβλεπομένου ὑπὸ τῶν τιμολογίων τῶν ΣΕΚ διὰ τὴν μεταφορὰν παιδίων, ἅτινα καταλαμβάνουν μίαν θέσιν.

ΑΜΑΞΑΙ - ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΑ

Ἄρθρον X.

1ον. Οἱ ἐπιβάται ὅλων τῶν θέσεων εἶναι δεκτοὶ εἰς τὰ ὀχήματα ἐστιατορίου ἄνευ καταβολῆς προσθέτου τινὸς δικαίωματος.

2ον. Ἐν τούτοις, πέραν τῶν ὥρων τῆς παραθέσεως τῶν γευμάτων, οἱ ἐπιβάται 3ης θέσεως, οἵτινες δικαιούνται νὰ μετέχωσιν εἰς τὰ γεύματα ταῦτα, δὲν θὰ ἔχωσι δικαίωμα παραμονῆς ἐντὸς τῶν ὀχημάτων ἐστιατορίων πλέον τοῦ ἡμιώρου κατ' ἀνώτατον ὅριον.

3ον. Αἱ ὥραι καθ' ἃς, ἐκτὸς τῶν γευμάτων θὰ ἐπιτρέπεται ἡ παραμονὴ τῶν ἐπιβατῶν 3ης θέσεως εἰς τὰ ὀχήματα ἐστιατορίου, θὰ καθορίζονται ὑπὸ τῆς ΔΕΚ καὶ θὰ ἀνακοινῶνται εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν καὶ τοὺς ΣΕΚ.

4ον. Ἐκάστη ἀμαξὰ περιλαμβάνει μίαν αἵθουσαν ἐστιατορίου χωρισμένην διὰ διαρράγματος, τὸ μὲν ἐν διὰ καπνιστὰς τὸ δὲ ἕτερον διὰ τοὺς μὴ καπνιστὰς. Πρὸς τούτοις ἐν μαγειρεῖον καὶ μίαν ἐδεσματοποθῆκην πρὸς τοποθέτησιν τῶν προμηθειῶν.

Τὸ μαγειρεῖον καὶ ἡ ἐδεσματοποθῆκη δέον νὰ χωρίζονται ἀλλήλων διὰ στερεοῦ διαφράγματος καὶ διὰ θύρας κλειομένης καταλλήλως.

Εἰδικοί ψυκτῆρες θὰ ἐγκατασταθῶσιν εἰς κατάλληλα μέρη τῶν ἀμαξῶν ἐστιατορίων, τόσον πρὸς διατήρησιν τῶν τροφίμων ὅσον καὶ διὰ τὴν ψύξιν τῶν ποτῶν.

Ἄρθρον XI.

Ἡ Δ.Ε.Κ. ὑποχρεοῦται νὰ παρέχῃ δαπάναις αὐτῆς, τὸ ἀναγκαῖον προσωπικὸν διὰ τὴν Ὑπηρεσίαν τῶν ἀμαξῶν ἐστιατορίων αὐτῆς.

Ἡ πλήρης ἐσωτερικὴ ἐγκατάστασις ἐκάστης ἀμαξῆς, συμπεριλαμβανομένης τῆς προμηθείας τῶν ἐπιτραπέζιων, ὑαλίνων μαγειρικῶν, ἀργυρῶν κλπ. σκευῶν, βαρύνει ἐπίσης τὴν Δ.Ε.Κ.

Διὰ τὰς τοπικὰς ὑπηρεσίας, τὸ χρησιμοποιοῦμενον ὑπαλλήλικόν προσωπικὸν τῶν ὀχημάτων ἐστιατορίων δέον νὰ εἶναι ἑλληνικῆς ὑπηκοότητος, καὶ οἱ ἐκ τούτων ὑπάλληλοι

της αλθούσης των έστιάτοριών δέον να όμιλώσι, πλην της 'Ελληνικής, και την Γαλλικήν ή την 'Αγγλικήν γλώσσαν.

"Αρθρον XII.

Τό τιμολόγιον των έδερμάτων, γευμάτων επί ώρισμένη τιμή και ποτών, δέον να εύρίσκειται εν πάση άμάξει έστιατορίω, αι τιμαι δ' αυται δέον να ωσιν έγκεικριμένα υπό της 'Ελληνικής Κυβερνήσεως. Τό προσωπικόν υποχρεούται να εκδίδη εις τους επιβάτας, άνευ προηγουμένης αίτησεως αυτών, σημείωσιν των παρ' αυτών καταναλωθέντων, εν ή τή αντίτιμον να εμφαίνεται εις ελληνικόν νόμισμα.

ΑΜΑΞΑΙ ΠΟΥΛΛΑΜΑΝ

"Αρθρον XIII.

Αι διατάξεις των προηγουμένων άρθρων δια τας Κλινάμαξας και τας άμάξας έστιατορίου εφαρμόζονται και εις τας άμάξας Πούλλαμαν αντιστοίχως δι' ό,τι άφορᾷ την εισδοχήν των επιβατών και την 'Υπηρεσίαν έστιάσεως.

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΦΟΡΩΣΑΙ ΤΑ ΔΙΑΦΟΡΑ

ΕΙΔΗ ΑΜΑΞΩΝ

"Αρθρον XIV

Αι κλινάμαξαι, αι άμαξαι-έστιατόρια, άμαξαι-Κυλικεία, άμαξαι Πούλλαμαν και σκευάμαξαι δέον να πληρώσι τας ανάγκας των τεχνικών διατάξεων των παραδεδεγμένων υπό των Διεθνών Κανονισμών Κυκλοφορίας (R.I.C.) ως και τας ειδικάς τοιαύτας, τας απαιτούμενας παρὰ των ΣΕΚ. Προς έξακρίβωσιν της εφαρμογής των ανωτέρω όρων ή ΔΕΚ αναλαμβάνει την υποχρέωσιν να υποβάλη εις την ελληνικήν Κυβέρνησιν, πρὸ της παραδόσεως των άμαξών, τὰ σχεδιαγράμματα των λεπτομερειών τούτων, ως και λεπτομερή πεγραφήν της κατασκευής των άμαξών και των κυριωτέρων αυτών μερών, οίον όργανα κυλίσεως και πεδήσεως κλπ. Τὰ στηρίγματα των σημάτων δέον να κατασκευασθώσι συμφώνως ταίς επί των ελληνικών γραμμών εν ισχύι διατάξεσιν. Καί μετά την εν κυκλοφορία θέσιν των άμαξών ή ΔΕΚ υποχρεούται να προβαίνει ιδίαις αυτης δαπάναις εις τας τροποποιήσεις ή βελτιώσεις, αίτινες ήθελον κριθή αναγκαίαι υπό της 'Ελληνικής Κυβερνήσεως, ή ήθελον ζητηθῇ υπό των επιτετραμμένων τόν έλεγchon 'Αρχών. Τὰ όχήματα της ΔΕΚ θα υπόκεινται εις τας αυτάς διατυπώσεις ως προς την άδειαν έλέγχου, και κυκλοφορίας εις τας όποιās υπόκεινται και τὰ λοιπά όχήματα των εν 'Ελλάδι Σιδ. Δικτύων.

"Αρθρον XV.

'Η κανονική συντήρησις των διαφόρων ειδών άμαξών των ανηκουσών εις την ΔΕΚ, ή κανονική συντήρησις του τε έσωτερικού και έξωτερικού του κιβωτίου της άμάξης, ως και ή συντήρησις των έσωτερικών εγκαταστάσεων βαρύνουσι την Δ.Ε.Κ. 'Η υποχρέωσις αυτη περιλαμβάνει τας ως εκ της χρήσεως αναγκαίας επισκευάς, την ανανέωσιν του κιβωτίου των άμαξών και των έσωτερικών εγκαταστάσεων, την συντήρησιν και την ανανέωσιν του χρωματισμού των άμαξών, ως και τας επισκευάς των ζημιών, των έπερχομένων εις τόν κιβώτιον της άμάξης ή εις τας έσωτερικάς αυτης εγκαταστάσεις, οίαδήποτε και εάν είναι ή αίτία των ζημιών τούτων.

'Εξαιρούνται αι ζημίαι, δι' ας ευθύνεται ή Διεύθυνσις των Σιδηροδρόμων συμφώνως τῷ άρθρῳ ΧΥΠ της παρούσης Συμβάσεως. 'Η κανονική συντήρησις και αι αναγκαίαι επισκευαι των όργάνων κυλίσεως των όχημάτων, των άξόνων, των τροχών, των συσκευών κρούσεως, ως και των τροχοπεδών και των άγωγών της δι' άτμου θερμάνσεως, πρὸς δὲ ή περιοδική επιθεώρησις (επιθεωρήσεις εις τους σταθμους) βαρύνουσι τους διαφόρους σιδηροδρόμους τους ενδιαφερομένους εις τας διεθνείς υπηρεσίας ή δὲ ελληνική Κυβέρνησις θα υφίσταται τὸ αναλογούν αυτῇ μέρος των προκυπτουσών δαπανών συμφώνως τῇ χιλιομετρικῇ αυτης συμμετοχῇ. Αι δαπάναι αυται θα βαρύνωσιν ἐξ όλοκλήρου αυτην δι' ότι άφορᾷ τας άμαξοστοιχίας τας κυκλοφορούσας αποκλειστικῶς ἐπὶ των 'Ελληνικῶν Δικτύων.

"Αρθρον XVI.

1ον. 'Η 'Ελληνική Κυβέρνησις αναλαμβάνει τὸν φωτισμόν και την θερμάνσιν των Κλινάμαξών, άμαξών έστιατορίων, άμαξών κυλικίων, άμαξών Πούλλαμαν και σκευάμαξών, αίτινες θα κυκλοφορουν ἐπὶ του Δικτύου των ΣΕΚ ως και την λίπανσιν των τροχών και τὸν έξωτερικόν καθαρι-

σμόν των άμαξών τούτων, συμπεριλαμβανομένων των εν έφεδρεία τούτων.

2ον. 'Η παρὰ των ΣΕΚ έξασφάλισις του φωτισμού των περι όν πρόκειται όχημάτων περιορίζεται εις την τρέχουσιν συντήρησιν των συσσωρευτῶν και της ηλεκτρικής εν γένει εγκαταστάσεως των αναγκαιούντων πρὸς τούτο υλικόν παρεχόμενων υπό της Δ.Ε.Κ.

3ον. 'Η παροχή του 'Ηλεκτρικού Ρεύματος (κίνησις των γεννητριών των όχημάτων) ανήκει εις τους ΣΕΚ.

4ον. Αι εγκαταστάσεις φωτισμού και θερμάνσεως των όχημάτων της ΔΕΚ, δέον να ανταποκρίνονται εις τους υπό του Διεθνούς Κανονισμού R.I.C. καθοριζόμενους όρους.

5ον. 'Εάν ή ΔΕΚ ήθελεν έκφράσει την επιθυμίαν οί Σ.Ε.Κ. θά χορηγούν εις τὸ τίμημα αυτών τους αναγκαιούντας ανθρακας δια την τροφοδοτησιν των έστιών μαγειρείων.

6ον. 'Ο έσωτερικός καθαρισμός θα ενεργῇται ἐξ όλοκλήρου φροντίδι και δαπάναις της Δ.Ε.Κ.

"Αρθρον XVII

'Η 'Ελληνική Κυβέρνησις αναλαμβάνει την ευθύνην δια πάσαν ζημίαν ή βλάβην, ήτις ήθελε τυχόν επέλθῃ εις τὸ τροχαϊόν υλικόν, ή εις τὰ είδη έξοπλισμού ή ανεφοδιασμού της ΔΕΚ. 'Εφ' όσον αι ζημίαι ή βλάβαι θα οφείλονται εις γεγονότα έκμεταλλεύσεως (έκτροχιώσεις, συγκρούσεις, βίαιαι κρούσεις κλπ.) ή σφάλματα των σιδηροδρομικών υπαλλήλων εν τῇ εκτελείῃ της υπηρεσίας των.

Αι τοιούτου είδους ζημίαι δέον να βεβαιούνται άμέσῳ υπό των υπαλλήλων της Δ.Ε.Κ. και να αναγνωρίζωνται υπό των υπαλλήλων των ΣΕΚ.

Αι ζημίαι, αι προκύπτουσαι εκ πυρκαϊᾶς οίασδήποτε προσλεύσεως, θα βαρύνουν έκάτερον των συμβαλλομένων δια τὸ ίδιον αυτου υλικόν, δεν θα είναι δὲ δυνατή ή άσκησις προσφυγῆς λόγω γειτνιάσεως. 'Η αξία των επενεχθησόμενων ζημιών εις τὰ είδη έξοπλισμού ή ανεφοδιασμού θα επιστρέφεται εις την ΔΕΚ μόνον εφ' όσον θα έχουν επέλθῃ ταυτοχρόνως και εις τὰ όχήματα βλάβαι ή ζημίαι, δι' ας ευθύνεται ή 'Ελληνική Κυβέρνησις, συμφώνως τῇ πρώτῃ παραγράφῳ του παρόντος άρθρου.

Δια πάσαν βλάβην ή ζημίαν άμάξης τινός, ής ή επισκευή θα ήτο αδύνατος, ή 'Ελληνική Κυβέρνησις θα υποχρεούται εις την καταβολήν έξόδων αντικαταστάσεως οχιλ' ανωτέρων εκείνων, άτινα προκύπτουν εκ του κατωτέρω τρόπου ύπολογισμού.

α) Θα εκπίπτει εκ της αξίας της απογραφῆς (τιμή κόστους της άμάξης ηύξημένη κατὰ την τιμήν των ειδών έξοπλισμού και των επενεχθεισών, ένδεχομένως, βελτιώσεων μέχρι της στιγμῆς της ζημίας) ή αξία των συναρμολογημένων άξόνων, οίτινες θα αποδίδωνται. 'Η αξία των άξόνων θα υπολογίζεται πάντοτε εις καινουργῇ κατὰστασιν (κατὰ την εποχὴν καθ' ήν έτέθησαν ούτοι εν υπηρεσίᾳ), έστω και εάν αποδίδονται βεβλαμένοι.

β) εκ του αποτελέσματος της ανωτέρω πράξεως (παράγραφος α) θα εκπίπτει τὸ 1)6 αυτου, όπερ θ' αντιπροσωπεύῃ κατ' άποκοπήν, την τιμήν των αποδιδομένων μερών εκτός των άξόνων.

γ) 'Η εις την παράγραφον α' προβλεπομένη έκπτώσις δεν θα ενεργῇται εφ' όσον δεν θα έχῃ πραγματοποιηθῇ απόδοσις άξόνων, ή δὲ εις την παράγραφον β' προβλεπομένη έκπτώσις δεν θα ενεργῇται επίσης, εφ' όσον οὐδὲν μέρος (βεβλαυένον ή οὐ) της άμάξης θα έχῃ επιστραφῇ (αποδοθῇ).

δ) 'Εκ του προϊόντος, του προκύπτοντος εκ της εφαρμογῆς των προηγουμένων παραγράφων, θα εκπίπτει 3,33 ο]ο λόγω φθορᾶς, δια κάθε παρελθόν έτος από της θέσεως της άμάξης εν υπηρεσίᾳ (χωρίς να λαμβάνωνται υπ' όψιν αι ήμερομηνίαι των εκτελεσθεισών μεταγενεστέρως βελτιώσεων) του ύπολογισμού τούτου ένεργουμένου κατὰ μήνα και έκάστου τμήματος μηνός ύπολογιζόμενου δι' όλοκλήρον μήνα.

Τὸ προκύπτον υπόλοιπον θα συνιστᾷ τὸ καταβληθισόμενον εις την ΔΕΚ τίμημα υπό τὴν όρον, πάντως, ότι εν ουδεμιᾷ περιπτώσει θα είναι δυνατόν να λαμβάνῃ αυτη εις χρήμα ή εις αποδιδόμενα μέρη όλιγώτερον από τὰ 5)12 της αξίας της απογραφῆς της παραγράφου α', αποκλεισμένων εκ του ύπολογισμού τούτου των αποδοθέντων άξόνων, όν

ή αξία εξεπέρασε ήδη, ως εν παραγράφω α', τῆς δὲ αξίας τῶν ἀποδοθέντων μερῶν, πλὴν τῶν ἀξόνων, ὑπολογισθείσης κατ' ἀποκοπὴν ὡς ἀντιστοιχοῦσης, συμφώνως τῇ παραγράφω β', εἰς τὸ 1)6 τοῦ προϊόντος τοῦ προκύπτοντος ἐκ τοῦ ὑπολογισμοῦ τῆς παραγράφου α'.

Ἐν τούτοις ἡ ΔΕΚ θὰ ἔχῃ τὴν εὐχέρειαν ν' ἀρνηθῇ τὴν παραλαβὴν τῶν ἀποδομένων μερῶν ἐὰν ἡ αξία των (τῆς ἐκτιμῆσεως των ὑποτιθεμένης ὡς γενομένης κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς κατασκευῆς) εἶναι κατωτέρα τοῦ ἡμίσεως τοῦ κατ' ἀποκοπὴν ὑπολογισμοῦ, δηλαδὴ τοῦ 1)12 τοῦ προϊόντος τοῦ προκύπτοντος ἐκ τῆς προβλεπομένης εἰς τὴν παράγραφον α' πράξεως. Ἡ ΔΕΚ θὰ δικαιούται τότε νὰ λάβῃ εἰς χρῆμα τὸ ἐλάχιστον τῶν 5)12 τὸ ὀριζόμενον ἀνωτέρω. τὰ δὲ μὴ παραληφθέντα μέρη θὰ παραμένουν εἰς τὴν κατοχὴν τῶν ΣΕΚ, ὡς ἰδιοκτησία αὐτῶν.

Εὐχέρεια τοιούτου εἵδους δὲν παρέχεται εἰς τὴν ΔΕΚ πρυκειμένου περὶ τῶν ἀξόνων.

Τὸ ἀποτέλεσμα τῶν ὑπολογισμῶν, οἵτινες θὰ προσδιορίζουν ὡς ἀνωτέρω τὸ καταβλητέον εἰς τὴν ΔΕΚ ποσὸν εἰς χρῆμα, θὰ πολλαπλασιάζεται ἐπὶ συντελεστὴν ἴσον πρὸς τὴν σχέσιν μεταξὺ τῆς τιμῆς κόστους μιᾶς καινούργου ἀμάξης τῆς αὐτῆς κατασκευῆς, κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ διακανονισμοῦ, καὶ τῆς ἰδίας ἀμάξης κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς κατασκευῆς τῆς βεβλαμμένης καὶ μὴ ἐπισκευασίμου ἀμάξης.

Αἱ βελτιώσεις, αἵτινες συνιστοῦν αὐξησιν τῆς αξίας, θὰ ὑπολογίζονται ἐπίσης, λαμβανομένης ὑπ' ὅψιν τῆς ἡμέρας τῆς θέσεως ἐν ὑπηρεσίᾳ τῆς ἀμάξης μετὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ἀνωτέρω βελτιώσεων.

Ἄρθρον ΧΥΙΙΙ.

Ἡ ΔΕΚ εἶναι ὑπεύθυνος ἀπέναντι τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῶν ἐπιβατῶν διὰ πᾶσαν ζημίαν, ἥτις ἤθελε προκύβῃ ἐξ ὑπαιτιότητος τῆς, τουτέστιν εἴτε λόγῳ ἑλαττωμάτων ἐν τῇ ἐσωτερικῇ διευθετήσῃ τῶν ἀμαξῶν, εἴτε ἐξ ὑπαιτιότητος τῶν ὑπαλλήλων τῆς, εἴτε ἐξ οἰασδήποτε ἐτέρας αἰτίας δυναμένης νὰ καταλογισθῇ εἰς βάρος αὐτῆς.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις εἶναι ὑπεύθυνος διὰ πᾶσαν ἄλλην ζημίαν προκαλουμένην εἰς τοὺς ἐπιβάτας. Διὰ τὰς εἰς τοὺς ἐπιβάτας πληρωτέας ἀποζημιώσεις, ὧν τὰ αἴτια ἤθελον προέλθῃ ἐκ κατασκευῶν, ἀποδεκτῶν γενομένων ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως τόσον διὰ τὰς κλιναμάξας, ἀμάξας ἐστιατορίου, ἢ Πούλλμαν νῦν ἐν ὑπηρεσίᾳ, ὅσον καὶ δι' ἐκεῖνας, αἵτινες ἤθελον τεθῇ ἐν ἐκμεταλλεύσει μετὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης συμβάσεως, ἡ ΔΕΚ οὐδεμίαν θὰ ὑπέχῃ εὐθύνην.

Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν οἱ ὑπάλληλοι τῆς ΔΕΚ ἤθελον τραυματισθῇ ἢ φονεῖσθαι διαρκούσης τῆς ὑπηρεσίας των, ἡ Ἑταιρία αὕτη ὑποχρεοῦται ν' ἀποδώσῃ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν τὰς ἀποζημιώσεις, ἃς ἤθελεν αὕτη καταβάλλει εἰς τοὺς ὑπαλλήλους ἢ εἰς τοὺς δικαιούχους τούτων, ὡς καὶ πᾶσαν ἐτέραν δαπάνην σχέσιν ἔχουσαν μὲ τὸ ἀτύχημα.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις δικαιούται διὰ τὸν διακανονισμὸν τῶν πληρωτέων εἰς τρίτους ἀποζημιώσεων, δι' ἃς ἡ ΔΕΚ θὰ ἦτο ὑπεύθυνος νὰ συνομολογῇ μετὰ τῶν θυμάτων ἢ μετὰ τῶν δικαιούχων τούτων, συμβιβασμούς, οὓς ὑποχρεωτικῶς θὰ ἀναγνωρίζῃ ἡ ΔΕΚ ὅσον ἀφορᾷ τὰς πληρωτέας ἀποζημιώσεις. Ἐν τούτοις, πρὸς περιφύρησιν τῶν συμφερόντων τῆς Ἑταιρίας, Ἄντιπρόσωπος ταύτης θὰ καλῇται, τῇ αἰτήσῃ τῆς ὅπως παρίσταται κατὰ τὰς διαπραγματεύσεις.

Ἄρθρον ΧΙΧ

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν τῆς δωρεὰν ἑλξεως τῶν ἀμαξῶν τῆς ΔΕΚ εἴτε ἐν ὑπηρεσίᾳ ἐν ταῖς ἀμαξοστοιχίαις, εἴτε κατὰ τοὺς ἐν τοῖς Σταθμοῖς ἐλιγμούς, εἴτε διὰ τὴν μεταφορὰν αὐτῶν εἰς τὰ ἐργοστάσια, ἢ ἀπὸ σημείου εἰς σημεῖον τῶν γραμμῶν τῆς, συμφώνως ταῖς ἀνάγκαις τῆς ὑπηρεσίας.

Ἄρθρον ΧΧ.

Ἐὰν ἡ Ἑταιρία τῶν Κλιναμαξῶν τὸ ἐπιθυμῇ, θὰ δύναται νὰ ἀναθέσῃ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ἐπιβαρυνόντων ταύτην ἔργων συντηρήσεως τῶν ἀμαξῶν τῆς, ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει εἰς τὰ Ἐργοστάσια τῶν ἐν Ἑλλάδι Σιδηροδρόμων, τοῦτο ὅμως ἐφ' ὅσον τὰ ἐργοστάσια ταῦτα θὰ εἶναι εἰς θέσιν νὰ ἐκτελῶσι τὰ ἐν λόγῳ ἔργα συντηρήσεως ἢ ἐπισκευῆς. Οἱ λογαρια-

σίων αὐτῶν ὡς καὶ διὰ τὰ ἐκτελούμενα διὰ τοὺς Ἑλληνικοὺς Σιδηροδρόμους ἔργα βάσεων, ἀνεῦ ἐτέρου ἐπιπροσθέτου κέρδους πλὴν τῶν γενικῶν ἐξόδων.

Ἄρθρον ΧΧΙ.

Τὸ προσωπικὸν τῆς ΔΕΚ ὀφείλει νὰ ὑπακούει, διαρκούσης τῆς παραμονῆς τοῦ ἐν τοῖς σταθμοῖς ἢ ἐν ταῖς ἀμαξοστοιχίαις, εἰς τὰς διαταγὰς τῶν ἀρμοδίων ὑπαλλήλων τῶν Ἑλληνικῶν Σιδηροδρόμων.

Ἡ ΔΕΚ ὑποχρεοῦται νὰ ἀπομακρύνῃ ἀμέσως τῆς ὑπηρεσίας πάντα ὑπάλληλον ὅστις δὲν ἤθελε θεωρηθῇ κατάλληλος διὰ τὴν ὑπηρεσίαν του παρὰ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἢ ἤθελε δώσῃ ἀφορμὴν εἰς δεδικαιολογημένα παράπονα.

Ἡ ΔΕΚ ὀφείλει νὰ ἐφωδιάζῃ τοὺς ὑπαλλήλους τῆς διὰ δελτίου ταυτότητος, ἐν ᾧ νὰ ἐμφαίνωνται ὀλογράφως τὸ ὄνομα καὶ τὰ καθήκοντα τοῦ δικαιούχου. Ὁ ὑπάλληλος δέον νὰ φέρῃ πάντοτε τὸ ἐν λόγῳ δελτίον καὶ νὰ παρουσιάσῃ τοῦτο εἰς ἐκάστην αἴτησιν τοῦ προσωπικοῦ τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ ἐπιφορτισμένου τὸν ἑλεγχον. Ἡ ΔΕΚ ἐγγυᾶται ἐπίσης διὰ πᾶσαν ζημίαν, ἥτις ἤθελε προκύβῃ ἐκ πάσης τελωνειακῆς παραβάσεως τῶν ὑπαλλήλων τῆς.

Ἄρθρον ΧΧΙΙ

Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ἡ κανονικὴ ὑπηρεσία τῶν Κλιναμαξῶν, ἀμαξῶν ἐστιατορίων, ἀμαξῶν Πούλλμαν, καὶ Κυλικίων κλπ θὰ ἀνεστέλλετο, εἴτε λόγῳ ἐπιστρατεύσεως ἢ πολέμου, εἴτε λόγῳ διακοπῆς τῆς κυκλοφορίας ἐπὶ τινος γραμμῆς, ἡ ΔΕΚ δὲν θὰ δικαιούται εἰς οὐδεμίαν ἀποζημιώσιν ἐκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν τούτοις, ἐὰν οἱ διάφοροι τύποι ἀμαξῶν τῆς ΔΕΚ (κλιναμάξαι, ἀμαξαι-ἐστιατόρια, ἀμαξαι Πούλλμαν, σκευάμαξαι, ἢ κυλικεῖα) ἐχρησιμοποιοῦντο ἐν καιρῷ ἐπιστρατεύσεως ἢ πολέμου, εἴτε παρὰ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, εἴτε παρὰ τῶν ΣΕΚ εἴτε παρ' οἰασδήποτε ἄλλης Ἀρχῆς, ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει νὰ καταβάλλῃ εἰς τὴν ΔΕΚ ἀποζημιώσεις καθοριστέας διὰ τὰ ἔξοδα χρησιμοποίησεως καὶ συντηρήσεως. Ἀναλαμβάνει ἐπίσης τὴν εὐθύνην ἢ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις, διὰ πᾶσαν ζημίαν, ἥτις ἤθελε προσγίγῃ εἰς τὰς ἀμάξας τῆς ΔΕΚ ἐκ τῆς χρησιμοποίησεως ταύτης.

Ἄρθρον ΧΧΙΙΙ.

Αἱ κλιναμάξαι, αἱ ἀμαξαι ἐστιατόρια, Πούλλμαν, Κυλικεῖα καὶ σκευάμαξαι τῆς ΔΕΚ, μετὰ τοῦ ἐξοπλισμοῦ των, ἀπαλλασσονται καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς κυκλοφορίας αὐτῶν ἐπὶ τῶν Ἑλληνικῶν Δικτύων παντὸς τελωνειακοῦ δασμοῦ ἢ παντὸς δημοσίου φόρου ἢ ἐτέρου τοιούτου συναφοῦς μὲ τὴν ἐκμετάλλευσιν αὐτῶν.

Ἄρθρον ΧΧΙΥ.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν, ὅπως αἱ ἐν ἐφεδρείᾳ κλιναμάξαι, ἀμαξαι Πούλλμαν, ἐστιατόρια, καὶ κυλικεῖα φυλάσσωνται κατὰ τὸ δυνατόν ἐν ὑποστέγοις. Πρὸς τούτοις οἱ Ἑλληνικοὶ Σιδηροδρομοὶ θέλουν παρὰ δωρεὰν ἐν τοῖς τελικοῖς σταθμοῖς ἐκάστης Ὑπηρεσίας κατάλληλον οἶκημα πρὸς διεξαγωγὴν τῆς λογιστικῆς Ὑπηρεσίας τοῦ ἐλεγκτοῦ ἢ τοῦ ἀποθηκαρίου, τοῦ ἐπιτετραμμένου τὴν φύλαξιν τῶν διαφόρων ἀντικειμένων τῶν χρησίμων διὰ τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν Κλιναμαξῶν, ἀμαξῶν Πούλλμαν καὶ ἐστιατορίων, ἅτινα θὰ φυλάσσωνται ἐν τῷ οἰκῇματι τούτῳ.

Ἐτερον μικρὸν οἶκημα θέλει ἐπίσης τεθῇ εἰς τὴν διάθεσιν τῆς ΔΕΚ πρὸς στέγασιν δύο ἢ τριῶν ἐργατῶν ἐπιφορτισμένων τὴν συντήρησιν τοῦ ἐσωτερικοῦ τῶν ἀμαξῶν.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θέλει διατάξῃ τὸ ἑαυτῆς προσωπικὸν τῶν ἀμαξοστοιχιῶν καὶ τῶν Σταθμῶν, ὅπως βοηθῇ κατὰ τὸ δυνατόν τοὺς ὑπαλλήλους τῆς Ἑταιρίας Κλιναμαξῶν κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων των.

Τὰ ὑπηρεσιακὰ τηλεγραφήματα τῶν ὑπαλλήλων τῆς ΔΕΚ, τὰ συναφῇ μὲ τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν διαφόρων εἰδῶν ἀμαξῶν, θὰ μεταβιβάζονται δωρεὰν διὰ τῶν τηλεγράφων τῶν Σιδηροδρόμων.

Ἄρθρον ΧΧΥ

Διὰ τὴν ὀργάνωσιν καὶ ἐπίβλεψιν τῶν ὑπηρεσιῶν τῆς ΔΕΚ τὸ Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν θὰ θέτῃ εἰς τὴν διάθεσιν τῆς ΔΕΚ ἐτήσια διαρκῆ εισιτήρια, ἐλευθέρας κυκλοφορίας

κτύου των ΣΕΚ, ἂν' ἑτέρου δὲ ἡ ΔΕΚ θὰ θέττῃ, ἐπ' ἀμοιβαίῳ, εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως τῶν Σιδηροδρόμων τοῦ Ὑπουργείου Μεταφορῶν, ἐτήσια διαρκὴ εἰσιτήρια ἐλευθέρας κυκλοφορίας ὀνομαστικά καὶ ἀνώνυμα εἰς τὰς Κλιναμάξας τῆς.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν οὕτω ἀνταλλασσόμενων διαρκῶν εἰσιτηρίων καθορισθῆσεται κοινῇ συμφωνίᾳ.

Ἄρθρον XXVI.

1ον. Ἡ παροῦσα σύμβασις ἰσχύει ἀπὸ τῆς πρώτης Ἰουλίου τοῦ ἔτους χίλια ἑνεακίδια πενήκοντα (1950)

2ον. Συνομολογεῖται αὕτῃ δι' εἰκοσαετῆ διάρκειαν καὶ θέλει ἐκπνεύσει τὴν τριακοστὴν Ἰουλίου χίλια ἑνεακίδια ἑβδομήκοντα (1970)

3ον. Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θὰ δύναται ἐν τούτοις νὰ ζητήσῃ ἐγκαίρως παρὰ τῆς ΔΕΚ τὴν διὰ μίαν εἰσέτι πενταετίαν ἢ δεκαετίαν παράτασιν αὐτῆς.

4ον. Ἀμα τῇ λήξει τῆς παρούσης συμβάσεως ἡ ΔΕΚ ὑποχρεοῦται ν' ἀποσύρῃ ἐντὸς ἑξ μηνῶν ἅπαν τὸ τροχαῖον ὕλικόν τῆς ἐκ τῶν γραμμῶν τῶν ΣΕΚ.

5ον. Ἐν περιπτώσει, καθ' ἣν ἡ ΔΕΚ, δὲν ἤθελεν ἀνταποκριθῇ πλήρως εἰς ἃς ἀνέλαβεν ὑποχρεώσεις, ἢ ἤθελε κριθῇ ὑπαίτιος, βαρέος ἀποδεδειγμένου σφάλματος, ἢ ἐὰν δὲν ἤθελε συμμορφωθῇ πρὸς διατυπωμένους ἀπαιτήσεις ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, πρὸς τὸ συμφέρον τῆς Συγκοινωνίας, αὕτῃ θὰ δικαιουται νὰ διαλύσῃ τὴν παροῦσαν σύμβασιν ἄνευ οἰασδῆποτε ἀποζημιώσεως, ἐὰν ἡ ΔΕΚ, προσκαλουμένη ὅπως θεραπεύσῃ τὰς ἐναντίον αὐτῆς διατυπωθείσας αἰτιάσεις, δὲν ἤθελεν συμμορφωθῇ ἐντὸς ἑξ μηνῶν ἀπὸ τῆς προσκλήσεως.

Ἄρθρον XXVII

Ἡ παροῦσα σύμβασις κατηρτίσθη εἰς δύο πρωτότυπα ἀντίτυπα συντεταγμένα εἰς τε τὴν Ἑλληνικὴν καὶ τὴν Γαλλικὴν γλῶσσαν, ἐξ ὧν τὸ μὲν κρατεῖ ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις τὸ δὲ ἕτερον ἐπιδίδεται εἰς τὴν ΔΕΚ. Ἐν περιπτώσει ἀμφισβητήσεως μεταξὺ τῶν δύο κειμένων θὰ λαμβάνηται ὑπ' ὄψιν τὸ ἑλληνικὸν κείμενον. Τὰ δικαιώματα χαρτοσήμου ὡς καὶ ἕτερα τοιαῦτα σχετικὰ μὲ τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, βαρύνουσι τὴν Δ.Ε.Κ.

Ἄρθρον XXVIII

Ἡ παροῦσα Σύμβασις ὑποβληθήσεται παρὰ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως εἰς τὴν κύρωσιν τῆς Βουλῆς κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς παρούσης συνόδου.

Ἐν Ἀθῇναις τῇ 30 Νοεμβρίου 1950

Δ Α ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΔΗΜΟΣΙΟΝ
Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
Ν. ΕΞΑΡΧΟΣ

ΔΙΑ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΕΤΑΙΡΙΑΝ ΚΛΙΝΑΜΑΞΩΝ ΚΑΙ
ΤΩΝ ΜΕΓΑΛΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΤΑΧΕΙΩΝ ΑΜΑΞΟΣΤΟΙΧΙΩΝ

C EN ELAADI ANTIPROΣΩΠΟΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ
ΤΑΧΥΤΗΣ

P. ΕΑΝΘΑΚΗΣ
CONVENTION

Entre le Gouvernement Hellénique et la Compagnie Internationale des Wagons-Lits, siégeant à Bruxelles pour la circulation et l'exploitation des voitures de la C.I.W.L. sur les Réseaux des Chemins de Fer de l'Etat Hellénique.

La présente Convention est conclue entre le Gouvernement Hellénique représenté par le Ministre des Transports, Mr N. Exarchos, d'une part, et la Compagnie Internationale des Wagons-Lits et des Grands Express Européens, ayant son siège à Bruxelles et représentée par Mr Raymond Xanthakis, son Représentant en Grèce, dûment mandaté par décision du Conseil d'Administration de la dite Compagnie, prise au cours de la Séance du 27 Octobre 1950, conformément à l'extrait du Procès Verbal annexé, d'autre part.

Article I

1. Pendant toute la durée d'application de la présente convention le Gouvernement Hellénique concède à la Compagnie Internationale des Wagons-Lits le droit exclusif d'exploiter des Wagons-Lits, wagons-restau-

rant, wagons-buffets, wagons Pullman, sur tout le réseau des Chemins de Fer de l'Etat Hellénique.

2. Le Gouvernement Hellénique s'engage également à céder à la C.I.W.L. le droit exclusif d'exploiter les voitures Bars, Buffets d'Autorails et tous autres véhicules du même genre appartenant ou non aux C.E.H., qui seraient éventuellement mis en circulation sur les lignes du réseau pour la restauration ou le couchage des voyageurs; la C.I.W.L. sera, cependant tenue à payer aux C.E.H., au titre de loyer, une indemnité qui devra faire l'objet d'un accord spécial à conclure à ce sujet avec les C.E.H. et à être approuvé par le Ministère des Transports.

3. Par contre, par dérogation au droit exclusif accordé à la C.I.W.L. d'exploiter des Voitures destinées au couchage des voyageurs, les C.E.H. auront la faculté de faire circuler dans des rames ne comportant pas de W.L. ou même dans des ramens avec W. L. des voitures couchettes leur appartenant mais ne comportant seulement que un ou deux compartiments de couchettes sans draps et couvertures.

Article II

1) Les services à assurer et les trans dans lesquels seront incorporées les voitures de la C.I.W.L. seront déterminés d'un commun accord entre les C.E.H. et la C.I.W.L.; en cas de désaccord le Ministère des Transports se prononcera et sa décision sera définitive et obligatoire pour les deux parties.

2) La C.I.W.L. s'engage à fournir les Wagons-Lits, Wagons-Restaurants, Wagons-Pullman, Wagons-Buffets, répondant à toutes les exigences de sécurité de confort et de bonne construction, qui seront nécessaires pour assurer ces services, l'appréciation de ces conditions étant laissée au Ministère des Transports.

WAGONS—LITS

Article III

Pour être admis dans un Wagon-Lits de la Compagnie, tout voyageur devra être muni au préalable, soit d'un billet de chemin de fer du tarif correspondant au train utilisé et à la classe qu'il occupe soit d'un titre de transport en tenant lieu, et payer en outre, à la C.I.W.L. le supplément correspondant défini à l'article suivant.

Article IV

1. Le prix à percevoir en Grèce pour le supplément net donnant droit à l'occupation d'une place dans les W.L. de première, deuxième, et 3ème classe de la C.I.W.L. est fixé jusqu'à 50 0/0 du prix net du billet des C.E.H. qui sera chaque fois en vigueur et qui devra correspondre à la classe et au train utilisé.

2. Toute modification de ce prix devra faire l'objet d'une autorisation préalable de Mr le Ministre des Transports, qui sera accordée, à son appréciation, sur demande justifiée à soumettre par la C.I.W.L.

3. Des dérogations peuvent être apportées à ces dispositions pour certains services internationaux dont les tarifs seraient éventuellement fixés par des conventions ferroviaires internationales.

4. La C. I. W. L. fera percevoir par ses employés tout impôt actuel ou futur qui serait, éventuellement, imposé sur le montant du dit supplément et fera verser à la fin de chaque mois à la Caisse de l'Etat le montant total de l'impôt qui aura été encaissé pendant le mois précédent.

Article V.

Les voyageurs peuvent louer leurs places W.L. à l'avance dans les agences de la C.I.W.L. la taxe de location à percevoir dans ce but étant fixée à 10 0/0 du prix du supplément W.L. respectif.

La taxe de location ne pourra être modifiée qu'avec l'approbation de Mr Le Ministre des Communications.

Article VI.

La C.I.W.L est tenue de fournir à ses frais tout le matériel nécessaire à la composition des lits et d'assurer le nettoyage ainsi que le blanchissage du linge.

Article VII.

La Compagnie des Wagons-Lits reste chargée exclusivement du Service intérieur des voitures.

Les voitures lits doivent être accompagnées d'un conducteur engagé et rémunéré par la Compagnie pour tout ce service qui comprend le couchage des voyageurs, la conduite et réglage du chauffage, de la ventilation et de l'éclairage, la fourniture aux voyageurs l'eau, du linge etc.

Pour les Services locaux ce conducteur doit être de nationalité grecque et parler outre le Grec la langue française ou anglaise.

Le Gouvernement Hellenique consent à ce que la C.I.W.L fasse vendre par le conducteur aux voyageurs du café, du thé, de la bière du vin et des liquors à la condition que la vente de ces boissons se fasse aux prix fixés par le Gouvernement.

Article VIII

Les conducteurs des Chemins de Fer accompagnant les trains, ainsi que les agents du contrôle, ont le droit de réviser les billets des personnes voyageant en wagons-lits; il est entendu que ce contrôle ne se fait que de façon à ce que les voyageurs ne soient pas troublés.

Article IX

La C.I.W.L. ne doit admettre dans ses wagons-lits que les voyageurs munis des titres de transports réguliers et des bulletins de suppléments ou permis prévus aux articles 3 et 4.

Dans le cas où un voyageur serait trouvé en wagon-lits sans billet de chemin de fer la C.I.W.L sera tenue au paiement d'une amende égale à cinq fois le montant de la contre-valeur du billet de Chemins de Fer, conformément aux dispositions de l'article 14 du Règlement d'Exploitation des C.E.H. en vigueur.

Le transport des enfants a lieu conformément aux dispositions suivantes :

1) Un enfant qui a droit au transport gratuit d'après le règlement des Chemins de Fer Grecs

ne paie aucun supplément s'il occupe le même lit que la personne qui l'accompagne; mais lorsqu'un enfant occupe un lit pour lui seul, il est dû, pour lui, un supplément entier plus la taxe prévue aux tarifs des Chemins de Fer Grecs pour le transport des enfants ayant atteint l'âge de la gratuité.

2) Un enfant transporté à prix réduit d'après le règlement des Chemins de Fer Grecs, paie le supplément entier, et par suite, a droit à un lit pour la nuit.

3) Il n'est dû qu'un seul supplément pour deux enfants qui sont tous deux transportés à prix réduit, ou à prix réduit et l'autre sans billet d'après le règlement des Chemins de Fer Grecs et occupent ensemble le même lit.

Deux enfants qui, d'après le Règlement des Chemins de Fer Grecs, seraient transportés gratuitement et occupent un lit ensemble, paient sur tout le parcours à effectuer un supplément plus un billet de Chemins de Fer au prix prévu par le tarif des Chemins de Fer Grecs pour le transport des enfants qui occupent une place.

Wagons-Restaurants

Article X

1. Les voyageurs de toutes classes sont admis dans les wagons restaurants sans supplément de prix.

2. Cependant, en dehors des heures des repas les voyageurs de 3ème Classe qui ont droit à participer aux repas ne pourront séjourner dans les wagons restaurants que pendant une demi-heure au plus.

3. Les heures en dehors des repas auxquelles le séjour des voyageurs de 3ème Classe sera permis dans les Wagons Restaurants, seront fixées par la C.I.W.L. et communiquées au Ministère des Transports et aux C. E. H.

4. Chaque voiture comporte une salle de restaurant divisée en deux parties par une paroi, dont l'une pour fumeurs, et l'autre pour les non fumeurs; en outre une cuisine et un office permettant de loger les approvisionnements.

5. La cuisine et l'Office doivent être séparés par une paroi solide et par une porte fermant convenablement.

6. Des glacières spéciales seront installées dans les wagons restaurants aux endroits convenables, tant pour la conservation des vivres que pour le rafraîchissement des boissons.

Article XI

La Compagnie des Wagons-Lits est tenue de fournir à ses frais le personnel nécessaire au Service de ses voitures restaurants.

L'installation intérieure complète de la voiture y compris la fourniture de la vaisselle, verrerie, batterie de cuisine, argenterie, etc incombe également à la C.I.W.L.

Pour les services locaux le personnel employé doit être de nationalité grecque et le personnel de salle devra parler outre le grec, la langue française ou anglaise.

Article XII.

Le tarif des plats, repas à prix fixe et boissons doit se trouver dans chaque voiture-restaurant. Ces prix doivent être approuvés par le Gouvernement Hellenique.

Le personnel est tenu de délivrer aux voyageurs sans que ceux-ci en fassent la demande, une note établie en monnaie grecque pour tout article consommé.

WAGONS PULLMAN

Article XIII

Les dispositions prévues aux articles précédents pour les Wagons Lits et les Wagons-Restaurants sont applicables aux voitures Pullman, respectivement en ce qui concerne l'admission des voyageurs et le service de Restauration.

DISPOSITIONS APPLICABLES

AUX DIFFERENTES ESPECES DE VOITURES

Article XIV.

Les voitures-lits, wagons-restaurants, voitures Pullman et fourgons doivent répondre aux exigences et prescriptions techniques édictées par le RIC et aux prescriptions spéciales exigées par les Chemins de Fer de l'Etat Hellenique.

Pour permettre la constatation de ces conditions, la Compagnie des Wagons Lits s'engage à soumettre au Gouvernement Hellenique, avant la livraison des voitures, les plans de détail de celles-ci, ainsi que la description détaillée de la construction des voitures, et de leurs parties les plus importantes, telles que organes de roulement, de freins etc. Les supports de signaux doivent être construits conformément aux règles en vigueur sur les lignes grecques. Même après la mise en service des voitures, la Compagnie des Wagons-Lits est tenue de faire exécuter à ses frais les modifications ou perfectionnements jugés nécessaires par le Gouvernement Hellenique ou réclamés par les Autorités de Surveillance.

Les voitures de la C.I.W.L seront soumises aux mêmes formalités, auxquelles sont astreintes les autres voitures des Réseaux Ferroviaires en Grèce, quant à la licence de contrôle et de circulation.

Article XV

L'entretien régulier des différentes espèces de voitures appartenant à la Compagnie, l'entretien intérieur et extérieur de la caisse de la voiture aussi bien que l'en-

tretien des installations intérieures, incombent à la Compagnie des Wagons-Lits. Cette obligation s'étend aux réparations nécessaires provenant de l'usure, au renouvellement de la caisse des voitures et des installations intérieures, à l'entretien et au renouvellement de la peinture des voitures ainsi qu'aux réparations des avaries qui se produisent à la caisse de la voiture ou à ses installations intérieures, quelle que soit la cause de ces dommages.

Il est fait exception pour les avaries dont la Direction des Chemins de Fer est responsable d'après l'Article XVII du présent Contrat.

L'entretien régulier et les réparations nécessaires aux organes de roulement, des wagons, aux essieux, aux roues, aux appareils de choc et traction, ainsi qu'aux freins et aux conduites de chauffage à vapeur, ainsi que la revision périodique (police des Gares) incombent aux différents chemins de fer intéressés aux services internationaux et le Gouvernement Hellénique a pour sa part à supporter les frais qui en résultent en proportion de sa participation kilométrique.

Ces frais sont complètement à sa charge pour les services ne circulant que sur les réseaux grecs.

Article XVI

1. Le Gouvernement Hellénique prend à sa charge l'éclairage, le chauffage des voitures-lits, wagons-restaurants, wagons Pullman, et fourgons circulant sur ses Lignes, ainsi que le graissage des roues et le nettoyage extérieur de ces voitures, y compris les réserves.

2. La charge de l'éclairage de ces voitures par les C.E.H. est limitée à l'entretien courant des batteries (accus), ainsi que de l'installation électrique, les matériaux nécessaires à cet effet devant être fournis par la C.I.W.L.

3. La fourniture de courant (entraînement de la Dynamo) incombe aux C.E.H.

4. Les installations d'éclairage et de chauffage des voitures de la C.I.W.L. doivent répondre aux conditions prévues par le R.I.C.

5. Si la C.I.W.L. le désire les C.E.H. fourniront au prix de revient le charbon nécessaire à l'alimentation des fourneaux de cuisine.

Le nettoyage intérieur est entièrement à la charge et aux frais de la Compagnie des Wagons-Lits.

Article XVII

Le Gouvernement Hellénique prend la responsabilité de tous les dommages ou avaries qui pourraient être causés au matériel roulant ou aux objets d'aménagement ou d'approvisionnement de la C.I.W.L. lorsque ces dommages ou avaries proviennent de faits d'exploitation (déraillements-chocs etc...) ou de la négligence des employés des Chemins de Fer dans l'exercice de leur Service. Les dommages de cette espèce doivent être constatés immédiatement par les agents de la C.I.W.L. et reconnus par les Agents de Chemins de Fer.

Les dommages résultant d'une incendie seront à la charge de chacune des parties pour son propre matériel: aucun recours de voisinage ne sera exercé. Les dégâts éprouvés par les objets d'aménagement ou d'approvisionnement ne seront remboursés à la C.I.W.L. que si il est survenu en même temps aux véhicules des avaries dont la responsabilité incombe, aux termes de l'alinéa 1, au Gouvernement Hellénique.

Le Gouvernement Hellénique ne peut être tenu de payer pour une voiture avariée et non réparable des frais de remplacement plus élevés que ceux qui résultent du mode de calcul suivant :

a) On déduit de la valeur d'inventaire (prix de

sement de valeur effectuées jusqu'au moment de l'avarie) la valeur des essieux montés qui sont rendus.

On compte toujours la valeur des essieux à l'état neuf (au moment de leur mise en services) même s'ils sont rendus avariés.

b) On déduit du résultat obtenu par l'opération définie à l'alinéa a) $\frac{1}{6}$ du montant de ce résultat représentant à forfait le prix des parties rendues en plus des essieux.

c) La déduction prévue à l'alinéa a) n'est pas effectuée s'il n'est fait aucune restitution d'essieux.

La déduction prévue à l'alinéa b) n'est pas effectuée si aucune partie (avariée ou non) du véhicule n'est rendue.

d) Du chiffre résultant de l'application des alinéas précédents, on déduit 3,33 pour cent de dépréciation pour chaque année écoulée, depuis la mise en service du véhicule (sans avoir égard aux dates d'exécution d'améliorations ultérieures), le décompte se faisant par mois et toute fraction de mois étant comptée pour un mois entier.

Le reliquat représente le prix à payer à la C.I.W.L. à condition, toutefois, qu'elle ne reçoive jamais en argent ou en parties restituées, moins que les $\frac{5}{12}$ de la valeur d'inventaire visée à l'alinéa a). Les essieux rendus étant complètement écartés de ce calcul et leur valeur étant déduite comme il est dit à l'alinéa a), et, d'autre part, les parties rendues autres que les essieux étant comptées à forfait comme valant, conformément à l'alinéa b), le $\frac{1}{6}$ du résultat de l'opération prévue à l'alinéa a). Toutefois, la C.I.W.L. aura la faculté de refuser de prendre livraison de ces parties si leur valeur (l'estimation étant supposée faite à l'époque de la construction) est inférieure à la moitié de ce forfait. c'est à dire à $\frac{1}{12}$ du résultat de l'opération prévue à l'alinéa a); elle recevra alors en argent le minimum de $\frac{5}{12}$ spécifié ci-dessus et les parties refusées resteront la propriété des Chemins de Fer Helleniques. Aucune faculté du même genre n'est accordée pour les essieux.

e) Le résultat des calculs déterminant comme il est dit ci-dessus la somme à payer en argent à la C.I.W.L. sera multiplié par un co-efficient égal au rapport entre le prix de revient d'une voiture neuve de construction similaire au moment du règlement et de la même voiture à l'époque de la construction de la voiture avariée.

Les améliorations comportant accroissement de valeur seront comptées de même en considérant le jour de la mise en service du véhicule après exécution des dites améliorations.

Article XVIII.

La C.I.W.L. est responsable vis à vis du Gouvernement Hellenique et des voyageurs de tous dommages qui seraient occasionnés par sa faute, c'est à dire par le fait de defectuosités dans l'aménagement intérieur des voitures, soit par le fait des ses agents, soit par toutes autres fautes qui lui seraient imputables. Le Gouvernement Hellenique reste responsable de tous autres dommages occasionnés aux voyageurs.

Pour les indemnités à payer aux voyageurs dont les causes proviendraient de constructions acceptées par le Gouvernement Hellenique, aussi bien pour les Wagons-Lits, Wagons-Restaurants, ou Pullman actuellement en service, que pour celles mises en exploitation après la mise en vigueur du présent Contrat, la Compagnie des Wagons-Lits ne sera pas tenue responsable.

Si les agents de la Compagnie des Wagons Lits sont blessés ou tués pendant leur service, cette Compagnie est tenue de rembourser au Gouvernement Hellenique, les indemnités qu'il aurait versées aux agents ou à leurs ayants-droits, et tous les autres frais inhérents

Le Gouvernement Hellénique a le droit pour le règlement des indemnités payables à des tiers et dont la Compagnie des Wagons-Lits serait responsable de conclure avec les victimes ou leur ayant-droits, des arrangements pour lesquels la Compagnie des Wagons-Lits sera engagée au sujet des indemnités à payer. Toutefois, afin de sauvegarder les intérêts de la Compagnie un Représentant de celle-ci sera, si elle le demande invité à prendre part aux négociations.

Article XIX

Le Gouvernement Hellénique est tenu de faire opérer gratuitement la traction des voitures de la C. I.W.L soit en service dans les trains, soit pour les manœuvres dans les gares soit pour leur transport aux ateliers ou d'un point à un autre de ses lignes, suivant les exigences du service.

Article XX

Si la Compagnie des Wagons Lits le désire, elle pourra faire exécuter à ses voitures ceux des travaux d'entretien qui lui incombent en tout ou en partie dans les ateliers des Chemins de Fer de la Grèce pour autant que ces ateliers seront en état d'exécuter ces travaux d'entretien ou de réparation.

Les factures de ces travaux d'entretien seront réglées sur les mêmes bases que les travaux exécutés pour les Chemins de Fer Grecs, sans bénéfice supplémentaire autre que les frais généraux.

Article XXI

Le personnel de la Compagnie des Wagons-Lits doit se soumettre pendant son séjour dans les stations ou dans les trains aux ordres des agents compétents des Chemins de Fer Grecs.

La Compagnie des Wagons-Lits s'en gage à retirer immédiatement du service tout agent qui ne serait pas reconnu apte à son service par le Gouvernement Hellénique, ou qui aurait donné lieu à des plaintes justifiées.

La Compagnie des Wagons-Lits doit munir ses agents d'une carte d'identité qui doit porter en toutes lettres le nom et les fonctions du titulaire. L'employé doit toujours être muni de cette carte et doit la présenter à chaque réquisition du Personnel des Chemins de Fer chargé du contrôle. La Compagnie des Wagons-Lits se portera en même temps garante du préjudice causé par toute contravention douanière de ses agents.

Article XXII

Dans le cas où le service régulier des Wagons Lits, salons, restaurants ou buffets devrait être arrêté soit par suite de mobilisation ou de guerre soit par suite d'interruption de la circulation sur une ligne, la Compagnie des Wagons Lits ne pourra réclamer aucune indemnité au Gouvernement Hellénique.

Si cependant les différents types de voitures de la Cie des Wagons Lits (Wagons-Lits, Wagons Restaurants, Wagons Pullman, Wagons Buffets et Fourgons) étaient utilisés en temps de mobilisation ou de guerre, soit par le Gouvernement Hellénique, soit par les Chemins de Fer, soit par toute autre Autorité, le Gouvernement Hellénique s'engage à payer à la C.I.W.L. une indemnité à déterminer pour les frais d'utilisation et l'entretien, et il assume également la responsabilité de tous les dommages qui pourraient se produire aux voitures de la C.I.W. L. du fait de cette utilisation.

Article XXIII

Pendant toute la durée de leur service sur les réseaux grecs les voitures lits, voitures-restaurants, voitures-Pulman, voitures buffets de la Compagnie des Wagons Lits avec leur armement sont exemptées de tous droits

de douane ou de tout impôt gouvernemental ou autre, ayant trait à leur exploitation.

Article XXIV

Le Gouvernement Hellénique s'engage à faire en sorte que tous les wagons-lits, wagons-restaurants et Pullman de réserve soient mis à l'abri autant que possible dans des hangars couverts. De plus, les Chemins de Fer Grecs mettront gratuitement dans les gares terminus de chaque service, un local approprié pour la comptabilité du Contrôleur ou Magasinier, ayant la garde des différents objets servant à l'exploitation des voitures-lits, salons et restaurants, objets à renfermer dans ce local. Un autre petit local devra également être mis gratuitement à la disposition de la Compagnie pour y abriter deux ou trois ouvriers chargés de faire l'entretien intérieur des voitures.

Le Gouvernement Hellénique prescrira aux agents des trains et des stations, d'aider autant que possible les agents de la Compagnie des Wagons-Lits dans l'exercice de leurs fonctions.

Les dépêches de service des agents de la Compagnie des Wagons-Lits ayant trait à l'exploitation des différentes espèces de voitures seront transmises gratuitement par le télégraphe des Chemins de Fer.

Article XXV

En vue de permettre l'organisation et la surveillance des services de la C.I.W.L. le Ministère des Communications mettra à la disposition de la Compagnie des Wagons-Lits des cartes annuelles de circulation nominatives ou au porteur valables sur tout le Réseau des C.E.H ; par reciprocité la C.I.W.L. délivrera à la Direction des Chemins de Fer du Ministère des Transports des permis annuels de libre circulation nominatif ou au porteur dans ses voitures. Le nombre de cartes et permis ainsi échangés est fixé d'un commun accord.

Article XXVI

1. Le présent contrat est mis en vigueur le premier Juillet Mil neuf cent cinquante (1950).

2. Il est conclu pour une durée de vingt (20) années et expirera le trente Juin mil neuf cent soixante dix (30-6-1970)

3. Le Gouvernement Hellénique aura cependant la faculté de demander à temps à la C.I.W.L. la prorogation de ce contrat pour une nouvelle période de cinq ou dix ans.

4. A l'expiration du présent Contrat la C.I.W.L sera tenue de retirer des lignes des C.E.H. tout son matériel dans un délai de six (6) mois.

5. Dans le cas où la Compagnie des Wagons Lits ne satisferait pas entièrement aux obligations qu'elle aurait contractées, qu'une faute grave prouvée serait mise à sa charge ou qu'elle ne répondrait pas aux réclamations formulées par le Gouvernement Hellénique dans l'intérêt du trafic, celui-ci serait en droit de résilier le présent contrat sans indemnité quelconque si la Compagnie des Wagons-Lits, après avoir été invitée à remédier aux griefs formulés contre elle, n'y avait pas porté remède dans un délai de six mois après l'invitation.

Article XXVII

Le présent Contrat est établi en deux exemplaires originaux rédigés en langue Grecque et en langue Française, dont l'un est conservé par le Gouvernement Hellénique. L'autre est remis à la C.I.W.L. En cas de désaccord entre les deux textes, c'est le texte Grec qui fait foi.

Les frais de timbre et autres résultant du présent Contrat sont à la charge de la Compagnie des Wagons-Lits.

Article XXVIII

Le présent Contrat sera soumis par le Gouvernement Hellénique à l'approbation du Parlement au cours de la présente session.

Athènes le 30 Novembre 1950

Pour l'Etat Hellenique Le Ministre des Transports

N. Exarchos

Pour la Compagnie Internationale des Wagons Lit et de grands Express Européens S.A.

Le Représentant en Grèce
R. XANTHAKIS

*Αρθρον δεύτερον.

Ἡ ἐν τῇ 2 παρὰγράφῳ τοῦ ἀρθροῦ 1 τῆς κυρουμένης Συμβάσεως πρόβλεπομένη σύμφωνία περὶ καθορισμοῦ ἀποζημιώσεως τῶν Σ.Ε.Κ. ὑπὸ τύπον μισθώματος, ὑπόκειται εἰς τὴν ἔγκρισιν τῶν Ὑπουργῶν Συγκοινωνιῶν καὶ Οἰκονομικῶν.

*Αρθρον τρίτον.

Ἡ 1. Ὅπου ἐν τοῖς ἀρθροῖς XV, XVI, XVII, XVIII, XIX, XXII καὶ XXIV τῆς κυρουμένης συμβάσεως γίνεται

μνεία περὶ ὑποχρεώσεων τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, νοοῦνται αἱ ὑποχρεώσεις αὗται, ὡς ἀναλαμβάνομεναι ὑπὸ τοῦ Νομικοῦ Προσώπου τῶν Σ.Ε.Κ., καθισταμένου μόνου ὑπευθύνου διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν αὐτῶν.

2. Τὰ ἐν τῷ ἀρθρῷ XVIII προβλεπόμενα δικαιώματα τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἀνήκουσιν εἰς τὸ Νομικὸν Πρόσωπον τῶν Σ.Ε.Κ., ὅπου δὲ ἐν τῷ ἀρθρῷ τούτῳ γίνεταί μνεία περὶ ἐθελῶν, ἀποζημιώσεων καὶ ὑποχρεώσεων τῆς Δ.Ε.Κ. ἔναντι τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, αὗται διὰ ὑπέχωνται ὑπὸ τῆς Δ.Ε.Κ. ἔναντι τοῦ Νομικοῦ Προσώπου τῶν Σ.Ε.Κ. ὡς δικαιούχου αὐτῶν.

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24 Μαΐου 1952.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Οἱ Ὑπουργοί:

Επὶ τῶν Οἰκονομικῶν
ΧΡ. ΕΥΕΛΠΙΔΗΣ

Επὶ τῶν Συγκοινωνιῶν
Γ. ΜΗΛΟΥΡΔΑΡΑΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24 Μαΐου 1952.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς
ΔΗΜ. ΠΑΠΑΣΠΥΡΟΥ